

## BESCHLUSS DES GENERALDIREKTORS DETERMINA DEL DIRETTORE GENERALE

Nr. / n. 2024/65  
vom / del 20/12/2024

### **Genehmigung Tätigkeitsprogramm und Haushaltsvoranschlag 2025-2027**

#### **Nach Einsichtnahme in**

- das Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, Artikel 14/bis, eingefügt mit Artikel 30 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, betreffend die Gründung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus;
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 478 vom 2. Mai 2017, mit welchem das Statut der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus genehmigt wurde;
- Art. 5 des Statutes der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus, welcher die Befugnisse und Aufgaben des Generaldirektors/der Generaldirektorin der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus festlegt;
- Art. 9 des Statutes der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus, zu Finanzjahr, Budget und Jahresabschluss;

#### **Festgestellt, dass**

- die Agentur mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 56 vom 29.11.2024 einen ersten Haushaltsvoranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 verabschiedet und der Landesverwaltung gemeinsam mit dem Bericht des Rechnungsprüfers zur Genehmigung vorgelegt hat;
- es sich nach Rücksprache mit der Landesverwaltung als notwendig erwiesen hat, einige mit dem Ressort zwar abgestimmte, auf dem Kapitel der Umweltagentur zur Grundfinanzierung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus aber nicht oder nicht vollständig gedeckte Aktivitäten aus dem Haushaltsvoranschlag herauszunehmen bzw. entsprechend anzupassen;

### **Approvazione piano di attività e bilancio di previsione 2025-2027**

#### **Preso atto**

- della Legge provinciale 23 dicembre 2010, n.15, articolo 14/bis, inserito con l'articolo 30 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 concernente l'istituzione l'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima;
- della deliberazione n. 478 del 2 maggio 2017, con cui la Giunta provinciale ha approvato lo statuto dell'Agencia per l'energia Alto Adige – CasaClima;
- dell'art. 5 dello Statuto dell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, il quale definisce le attribuzioni e funzioni del Direttore Generale/della Direttrice Generale dell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima;
- dell'art. 9 dello Statuto dell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, riguardante esercizio finanziario, budget e bilancio d'esercizio;

#### **Considerato che**

- l'Agencia ha adottato un primo bilancio di previsione per il triennio 2025-2027 con determina del Direttore generale n. 56 del 29.11.2024 e lo ha sottoposto all'approvazione dell'Amministrazione provinciale insieme alla relazione del revisore dei conti;
- si è reso necessario, dopo un confronto con l'amministrazione provinciale, eliminare dal bilancio di previsione e/o adeguare opportunamente alcune attività che erano state concordate con l'assessorato ma che non trovano piena copertura nel capitolo dell'Agencia per l'Ambiente relativo al finanziamento di base dell'Agencia per l'Energia dell'Alto Adige - CasaClima;

- die Agentur am 16.12.2024 einen überarbeiteten Haushaltsvoranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 ausgearbeitet und dem Rechnungsprüfer Dott. Ivan Clemente zur Begutachtung vorgelegt hat;

- der Rechnungsprüfer den Haushaltsvoranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 geprüft und dafür ein positives Gutachten erstellt hat;

- l'Agenzia ha predisposto in data 16.12.2024 un bilancio di previsione rivisto per il triennio 2025-2027 e lo ha sottoposto all'esame del revisore dei conti, dott. Ivan Clemente, per il suo parere;

- il revisore dei conti ha esaminato il bilancio di previsione per il triennio 2025-2027 e ha espresso il proprio parere positivo;

**verfügt der Generaldirektor der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus**

1. den beiliegenden Haushaltsvoranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus und das Tätigkeitsprogramm für das Jahr 2025, für das ein Budget von 3.971.871 € vorgesehen ist, zu genehmigen;
2. den gegenständlichen Beschluss zum Haushaltsvoranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus und das dazugehörigen Bericht des Rechnungsprüfers im Sinne des Art. 9 der Satzungen der Agentur an die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und an die Abteilung Finanzen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol zur Überprüfung zu übermitteln, welche ihn der Landesregierung zur Genehmigung vorlegt;
3. die gegenständliche Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite der Agentur unter „Transparente Körperschaft“ zu veröffentlichen.

**il Direttore Generale dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima determina**

1. di approvare l'allegato bilancio di previsione per il triennio 2025-2027 e il piano di attività dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, per l'anno 2025, per il quale è previsto un budget di € 3.971.871;
2. di trasmettere la presente determina sul bilancio di previsione per il triennio 2025-2027 dell'Agenzia per l'energia dell'Alto Adige – CasaClima e la relativa relazione del revisore dei conti ai sensi dell'art. 9 dello Statuto dell'Agenzia all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la protezione del clima e alla Ripartizione Finanze della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige per l'esame, che la sottoporranno all'approvazione della Giunta provinciale;
3. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito dell'Agenzia nella sezione "Ente trasparente", ai fini della generale conoscenza

DER GENERALDIREKTOR - IL DIRETTORE GENERALE



Ulrich Santa  
Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima  
Direttore Generale  
20.12.2024 09:20:26 GMT+01:00

Ulrich Santa

**Anlage**

Tätigkeitsprogramm und Haushalts-voranschlag für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 ver 2.0 vom 16.12.2024

**Allegato**

Piano di attività e bilancio di previsione per il triennio 2025-2027 ver 2.0 d.d. 16.12.2024

## JAHRESPROGRAMM – PROGRAMMA ANNUALE

# 2025

Rev. 2.0



## KlimaHaus. Angewandter Klimaschutz.

Eines der Hauptziele der Weltklimakonferenz in Baku (COP29) war es eigentlich, dass sich die knapp 200 teilnehmenden Länder zu neuen, ambitionierteren nationalen Klimabeiträgen verpflichten, um die Erderwärmung auf 1,5 Grad zu begrenzen. Laut einem UN-Bericht haben die Treibhausgasemissionen letztes Jahr einen neuen Höchststand erreicht. Bei gleichbleibenden Anstrengungen wird bis 2030 eine Emissionsminderung von nur wenigen Prozentpunkten prognostiziert.

Abgesehen davon, dass das politische Festhalten am 1,5-Grad-Ziel und an einer baldigen Klimaneutralität ohnehin illusorisch erscheint, war die COP29 aber vor allem von der Debatte um eine massive Aufstockung der finanziellen Mittel zum Klimaschutz und zur Anpassung an den Klimawandel in den Entwicklungsländern sowie der Frage geprägt, wer sich in welcher Höhe daran zu beteiligen hat.

Die ökonomische Frage ist auch der Elefant im Raum, wenn es um die Klimaziele Europas geht. Die Europäische Union hat in den letzten Jahren eine ganze Reihe an Rechtsvorschriften zur Umsetzung des „European Green Deal“ erlassen.

Eine davon ist die neue Gebäuderichtlinie, welche für Neubauten einen wichtigen und richtigen Schritt in Richtung Nullemissionsgebäude setzt. Schließlich sind etwa 40 Prozent unseres Energieverbrauchs und mehr als ein Drittel unserer Emissionen dem Gebäudebereich zuzuordnen. Gleichzeitig haben wir hier – im Unterschied zu vielen anderen Bereichen – bereits heute die technischen Möglichkeiten und Alternativen, unseren ökologischen Fußabdruck deutlich zu senken und uns unabhängig von fossilen Energieimporten zu machen.

Auf die Frage, wie die anvisierte Dekarbonisierung auch der bestehenden Gebäude bis spätestens 2050 finanziert werden soll, gibt es aber noch keine überzeugenden Antworten. Die erforderlichen Investitionen werden viele Bürger überfordern. Der Superbonus, mit dem nur ein Bruchteil der Gebäude energetisch saniert wurde, hat ein enormes Loch in den italienischen Staatshaushalt gerissen, weshalb die

## CasaClima. Tutela del clima applicata.

Uno dei principali obiettivi della Conferenza mondiale sul clima di Baku (COP29) era in realtà che i quasi 200 Paesi partecipanti si impegnassero a fornire nuovi e più ambiziosi contributi nazionali sul clima per limitare il riscaldamento globale a 1,5 gradi. Secondo un rapporto delle Nazioni Unite, l'anno scorso le emissioni di gas serra hanno raggiunto un nuovo massimo. Se gli sforzi rimarranno invariati, si prevede una riduzione delle emissioni di pochi punti percentuali entro il 2030.

A parte il fatto gli obiettivi politici di limitare il riscaldamento globale a 1,5 gradi e di raggiungere la neutralità climatica nel prossimo futuro sembra illusoria, la COP29 è stata caratterizzata principalmente dal dibattito su un massiccio aumento dei finanziamenti per la protezione del clima e l'adattamento ai cambiamenti climatici nei Paesi in via di sviluppo e sulla questione di chi dovrebbe contribuire a questo e quanto.

La questione economica è anche l'elefante nella stanza quando si parla degli obiettivi climatici europei. Negli ultimi anni, l'Unione Europea ha varato tutta una serie di normative per attuare il "Green Deal europeo".

Una di queste è la nuova Direttiva "Case Green", che rappresenta un passo importante e corretto verso edifici a emissioni zero per le nuove costruzioni. Infatti, circa il 40% del nostro consumo energetico e più di un terzo delle nostre emissioni sono attribuibili al settore delle costruzioni. Allo stesso tempo, a differenza di molti altri settori, in edilizia abbiamo a disposizione già oggi le soluzioni tecniche e le alternative per ridurre significativamente la nostra impronta ecologica e renderci indipendenti dalle importazioni di combustibili fossili.

Tuttavia, non ci sono ancora risposte convincenti alla domanda su come finanziare la prevista decarbonizzazione degli edifici esistenti entro il 2050. Gli investimenti necessari graveranno su molti cittadini. Il superbonus, che è stato utilizzato per ristrutturare solo una minima parte degli edifici per renderli più efficienti dal punto di vista energetico, ha creato un enorme buco nel bilancio dello Stato italiano. Di conseguenza, gli incentivi fiscali sono stati drasticamente ridotti, nonostante i

steuerlichen Anreize drastisch zurückgefahren wurden, obwohl die Sanierungsraten deutlich gesteigert werden müssten.

Die multiplen Krisen und weltpolitische Polarisierung der letzten Jahre haben uns schonungslos vor Augen geführt, wie wenig resilient die globalisierte Weltwirtschaft ist, in welche Abhängigkeiten wir uns begeben haben und wie zerbrechlich unser Wohlstand ist. Dennoch: steigende Energiepreise und die Sorge um die Versorgungssicherheit haben immerhin das geschafft, was die bisher vornehmlich ökologisch geführte Argumentation nur schleppend und mit mäßigem Erfolg erreicht hat: Die Wichtigkeit und Dringlichkeit der Energiewende ist endlich im kollektiven Bewusstsein angekommen.

„Erst kommt das Fressen, dann die Moral“, heißt es bei Bertolt Brecht in der Dreigroschenoper. Pandemie und Kriege, strauchelnde Konjunktur und steigende Staatsverschuldung, Kaufkraftverlust durch Inflation, Angst um den Arbeitsplatz und die Alterssicherung: Viele Bürger haben ihre Prioritäten neu sortiert und sind von den vielen Krisen und auch vom bisweilen überbordenden Klima-Aktivismus müde geworden.

Eine verantwortungsvolle Klimapolitik muss sich daher realistische und erreichbare Ziele setzen, finanzierbar und vor allem für Bürger – aber auch für die Wirtschaft - zumutbar sein, damit niemand auf der Strecke bleibt („A green transition that leaves no one behind“, wie es im Green Deal heißt). Die Vorreiterrolle Europas in Sachen Klimaschutz ist eng an die wirtschaftliche Stärke und Wettbewerbsfähigkeit gebunden. Andernfalls laufen wir Gefahr, die Akzeptanz und den gesamtgesellschaftlichen Konsens – auch für das Machbare – zu verlieren.

Umso wichtiger sind Beteiligungsformate wie der 2024 erstmals eingesetzte Klimabürgerrat zur Überarbeitung des Klimaplan Südtirol 2040, um diesen Prozess demokratischer, sozial gerechter und inklusiver zu gestalten und die Akzeptanz für klimapolitische Maßnahmen zu erhöhen. Mit dem Klimabürgerrat und dem Stakeholderforum wurden Instrumente geschaffen, um Bürger und Interessensvertretungen im Umwelt-, Wirtschafts- und Sozialbereich stärker in die Umsetzung und Weiterentwicklung des Klimaplan einzubinden. Es sollen gemeinsam Strategien entwickelt werden, wie unsere wirtschaftliche Entwicklung weitgehend vom

tassi di ristrutturazione debbano essere aumentati in modo significativo.

Le molteplici crisi e la polarizzazione politica globale degli ultimi anni ci hanno mostrato in modo spietato quanto poco resiliente sia l'economia globalizzata, quanto siamo diventati dipendenti e quanto fragile sia la nostra prosperità. Tuttavia, l'aumento dei prezzi dell'energia e le preoccupazioni per la sicurezza degli approvvigionamenti sono almeno riusciti a ottenere ciò che l'argomentazione prevalentemente ecologica ha finora ottenuto solo lentamente e con moderato successo: L'importanza e l'urgenza della transizione energetica sono finalmente entrate nella coscienza collettiva.

“Prima viene la pancia, poi viene la morale“, recita Bertolt Brecht nell'Opera da tre soldi. Pandemia e guerre, un'economia che arranca e un debito nazionale in aumento, la perdita del potere d'acquisto a causa dell'inflazione, i timori per il lavoro e la previdenza per la vecchiaia: tanti cittadini hanno ridefinito le loro priorità e si sono stancati delle numerose crisi e anche dell'attivismo climatico a volte esuberante.

Una politica climatica responsabile deve quindi fissare obiettivi realistici e raggiungibili, essere accessibile e, soprattutto, accettabile per i cittadini - ma anche per l'economia - in modo che nessuno sia lasciato indietro (“Una transizione verde che non lasci indietro nessuno“, come si legge nel Green Deal). Il ruolo di pioniere dell'Europa nella tutela del clima è strettamente legato alla forza economica e alla sua competitività. Altrimenti, corriamo il rischio di perdere l'accettazione e il consenso della società nel suo complesso, anche per ciò che è fattibile.

Ciò rende ancora più importanti forme di partecipazione come il Consiglio dei cittadini per il clima, istituito per la prima volta nel 2024 per rivedere il Piano per il clima Alto Adige 2040, al fine di rendere questo processo più democratico, socialmente equo e inclusivo e di aumentare l'accettazione delle misure di politica climatica. Con il Consiglio dei cittadini per il clima e lo Stakeholder Forum Clima sono stati creati strumenti per coinvolgere maggiormente i cittadini e i gruppi di interesse del settore ambientale, economico e sociale del territorio nell'attuazione e nell'ulteriore sviluppo del piano clima. L'obiettivo è quello di uno sviluppo congiunto di strategie per

ökologischen Fußabdruck entkoppelt wird und gleichzeitig Wohlstandsverluste vermieden werden können.

Optimistisch darf uns auch stimmen, dass der Ausbau der erneuerbaren Energien mit einer nie dagewesenen Geschwindigkeit voranschreitet. Zwischen 2010 und 2023 stiegen die weltweiten Solarstrom-Kapazitäten um das 40-fache, die Windenergie wurde versechsfacht und die Bioenergie-Kapazität hat sich mehr als verdoppelt. Die Internationale Energieagentur IEA erwartet, dass bis 2030 mehr als die Hälfte des weltweiten Stroms aus emissionsarmen Quellen erzeugt wird und dass die Nachfrage nach fossilen Brennstoffen ihren Höhepunkt weit früher erreichen wird, als bisher erwartet.

Also, trotz aller Widrigkeiten: das Glas ist halb voll und nicht halb leer!

Das chinesische Wort für „Krise“ besteht aus den zwei Schriftzeichen „wei“ (Gefahr) und „ji“ (Chance) und birgt in der chinesischen Kultur sowohl die Möglichkeit des Scheiterns wie auch des Erfolges in sich. Das sollte uns optimistisch stimmen, denn für die notwendige Wende sind weder Schwarzmalerei noch eine ideologische Wagenburgmentalität hilfreich.

Der zentrale Auftrag der KlimaHaus Agentur besteht in der Erarbeitung und Umsetzung konkreter Klimaschutzmaßnahmen. Den einen großen Wurf, eine einfach umzusetzende Lösung oder „die“ neue Technologie zur Erreichung dieser Ziele wird es aber nicht geben. Der zu verfolgende Ansatz muss vielmehr aus einem ganzen Strauß an kleineren und größeren Maßnahmen in allen Wirtschafts- und Lebensbereichen bestehen. Das ist gleichzeitig auch der thematische Spannungsbogen, in dem sich die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus bewegt.

Mit der Umwandlung in eine Energieagentur wurden die Aufgaben der Agentur im Statut festgelegt: *„Zweck der Agentur ist die Förderung, die Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur umweltfreundlichen Bereitstellung von Energie sowie einer intelligenten, effizienten und nachhaltigen Nutzung derselben im privaten und öffentlichen Bereich sowie bei Prozessen in Produktion und Gewerbe. Als Kompetenzzentrum zu diesen Themen setzt die Agentur neben der Aufbereitung und Betreuung energiepolitischer Strategien und der*

disaccoppiare in modo significativo il nostro sviluppo economico dall'impronta ecologica e allo stesso tempo per evitare una perdita di benessere e prosperità economica.

Possiamo essere ottimisti anche perché l'espansione delle energie rinnovabili sta procedendo a una velocità senza precedenti. Tra il 2010 e il 2023, la capacità globale di energia solare è aumentata di 40 volte, l'energia eolica di sei volte e la capacità di bioenergia è più che raddoppiata. L'Agencia Internazionale dell'Energia (IEA) prevede che entro il 2030 più della metà dell'elettricità mondiale sarà generata da fonti a basse emissioni e che la domanda di combustibili fossili raggiungerà il suo picco molto prima di quanto previsto.

Quindi, nonostante tutte le avversità: il bicchiere è mezzo pieno e non mezzo vuoto!

La parola cinese „crisi“ è composta dai due caratteri „wei“ (pericolo) e „ji“ (opportunità), e nella cultura cinese porta con sé la possibilità di fallimento così come di successo. Questo dovrebbe renderci ottimisti, perché né il pessimismo né un isolamento ideologico sarebbero utili per la necessaria trasformazione.

Lo sviluppo e l'implementazione di misure concrete di tutela del clima rappresenta la missione centrale dell'Agencia CasaClima. Per raggiungere questi obiettivi non esiste però un'unica grande conquista, una facile soluzione da implementare o „quella“ nuova tecnologia. Al contrario, l'approccio da adottare deve basarsi sull'attuazione di un'intera gamma di misure piccole e grandi in tutti i settori dell'economia e della vita. Questo è anche l'arco tematico in cui opera l'Agencia per l'Energia Alto Adige - CasaClima.

Con la trasformazione nell'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, i compiti dell'Agencia sono così stati definiti nello statuto: *„Finalità dell'Agencia sono la promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per un'erogazione di energia con un basso impatto ambientale e un uso intelligente, efficiente e sostenibile dell'energia nell'ambito privato e pubblico e nei processi produttivi e del settore terziario. Come centro di competenza per queste tematiche l'Agencia elabora e supporta la pianificazione strategica e le relative politiche di*

*entsprechenden Anwendungsrahmen einen Schwerpunkt auf innovative und intelligente Ansätze im Energie- und Umweltbereich.“*

Die Grundfinanzierung und die dafür zu erbringenden institutionellen Leistungen werden mit dem Tätigkeitsprogramm der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus geregelt. Im Folgenden wird ein Überblick über die Leistungen, Projekte und Aktivitäten der Agentur in den Kompetenzfeldern Zertifizierung, Beratung, Forschung und Entwicklung sowie Weiterbildung, Kommunikation und Sensibilisierung gegeben, welche im kommenden Geschäftsjahr und im Rahmen mehrjähriger Projekte und Aktivitäten teilweise darüber hinaus anstehen.

Da die eben genannten Bereiche in der Konzeption, Entwicklung und Umsetzung von Projekten und Aktivitäten stark untereinander verzahnt sind und wie die Zahnräder eines Uhrwerkes ineinandergreifen, folgt die Darstellung zugunsten einer besseren Lesbarkeit und inhaltlichen Kohärenz nicht streng der aufbau- und ablauforganisatorischen Struktur der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus.

*attuazione e promuove soluzioni intelligenti ed innovative nel settore energetico ed ambientale. ”.*

Il finanziamento di base e i servizi istituzionali da fornire in merito sono regolati dal programma di attività dell'Agenzia per l'Energia dell'Alto Adige - CasaClima. Quella che segue è una panoramica dei servizi, dei progetti e delle attività dell'Agenzia nei campi di competenza della certificazione, della consulenza, della ricerca e dello sviluppo nonché della formazione continua e della comunicazione e sensibilizzazione, che sono previsti nel contesto di progetti e attività pluriennali per il prossimo anno commerciale, ed in alcuni casi anche oltre.

Dato che le aree già menzionate sono fortemente interconnesse nella concezione, sviluppo e implementazione di progetti e attività e si muovono come gli ingranaggi di un meccanismo a orologeria, la presentazione non segue strettamente la struttura organizzativa e procedurale dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima per una migliore leggibilità e coerenza del contenuto.

### Verwendung der Grundfinanzierung durch das Land

Für das Jahr 2025 ist eine Grundfinanzierung durch das Land in der Höhe von 1.400.000 € vorgesehen. Der für 2025 veranschlagte Finanzierungsanteil beträgt 35% an der Gesamtleistung des veranschlagten Budgets von € 3.971.871.

Da die Grundfinanzierung also nur einen Teil der im folgenden ausgeführten Aktivitäten und Projekte abdeckt, erschöpft sich deren Verwendung in den Positionen, die in der folgenden Übersicht dargestellt sind. Für die Folgejahre 2026 und 2027 wird aus heutiger Sicht von stabilen Rahmenbedingungen und einem gleichbleibenden Finanzierungsbedarf ausgegangen.

### Impiego del finanziamento di base erogato dalla Provincia

Per l'anno 2025 è previsto un finanziamento di base da parte della Provincia per un importo di € 1.400.000. La quota di finanziamento stimata per il 2025 ammonta al 35% del valore della produzione stimato in € 3.971.871.

Poiché il finanziamento di base copre quindi solo una parte delle attività e dei progetti di seguito descritti, il suo utilizzo è limitato alle voci riportate nella seguente tabella. Per gli anni successivi 2026 e 2027 si ipotizza attualmente che le condizioni quadro rimangano stabili e che il fabbisogno di finanziamento rimanga invariato.

POS	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	€
GF1	Beitrag zu den Struktur- und Organisationskosten für institutionelle Aufgaben	Contributo ai costi di struttura per le attività istituzionali	600.000 €
GF2	Pflege überregionaler und internationaler institutioneller Aufgaben wie EUSALP, RENAEL, UNI Arbeitsgr., EFL usw.	Gestione rapporti istituzionali a livello sovragionale e internazionale come EUSALP, RENAEL, GdL UNI, EFL, etc.	88.000 €
GF3	Überarbeitung und Anpassung von Richtlinien, Verordnungen, Standards, und Werkzeugen (Berechnungstools, Bauteilkataloge, Technische KlimaHaus-Richtlinien, Gütesiegel-Regelungen, usw.) im Bereich der Gebäude- und Produktzertifizierung.	Revisione e adattamento di direttive, norme, standard e strumenti (tool di calcolo, cataloghi nodi, direttive tecniche CasaClima, regolamenti per i sigilli di qualità, ecc.) nell'ambito della certificazione energetica degli edifici e di prodotto.	35.000 €
GF4	Neuentwicklung der KlimaHaus-Zertifizierungs-Software gemäß Vorgaben EPBD IV (dynamisches Berechnungsmodell, neue Klassifizierung, usw.) und Migration auf eine Webanwendung.	Sviluppo nuova generazione del software di certificazione CasaClima conforme ai requisiti della EPBD IV (calcolo dinamico, nuovo sistema di classificazione, etc.) in tecnologia WEB.	103.000 €
GF5	Kostenlose Zertifizierung öffentlicher Gebäude gemäß BLR Nr. 167 vom 19.03.2024. Dies Schätzung basiert auf den 2023 ausgestellten Zertifikaten für öffentliche Gebäude und den Tarifen gemäß BLR Nr. 167/2023.	Certificazione gratuita degli edifici pubblici secondo la DGP n. 167 del 19/03/2024. Questa stima si basa sui certificati rilasciati nel 2023 per gli edifici pubblici e sulle tariffe secondo la DGP n. 167/2023.	50.000 €
GF6	Operative Abwicklung der technischen und wirtschaftlichen Überprüfung der Förderanträge des Holzbaufonds (BLR Nr. 502 vom 13/06/2023). In der Quantifizierung werden für das Geschäftsjahr 6 abzuwickelnde Projekte geschätzt.	Gestione operativa e verifica tecnica ed economica delle domande di finanziamento del Fondo per l'edilizia in legno (DGP n. 502 del 13/06/2023). Nella quantificazione, si stimano 6 progetti da elaborare per l'esercizio in questione.	14.000 €
GF7	Durchführung und Weiterentwicklung der Programme KlimaGemeinde und KlimaSchule, Bereitstellung der dazugehörigen Instrumente und Werkzeuge und Organisation von Informations- und Netzwerkveranstaltungen.	Attuazione e ulteriore sviluppo dei programmi ComuneClima e ScuolaClima, messa a disposizione dei relativi strumenti e tool e organizzazione dei connessi eventi informativi e di networking.	120.000 €
GF8	Beratung zu technischen Fragen und Förderungen für Bürger, Techniker, Unternehmen, und öffentliche Verwaltungen (One-Stop-Shop, GSE Schalter, Energy-Check usw.).	Consulenza su questioni tecniche e incentivi/contributi per cittadini, tecnici, imprese e pubbliche amministrazioni (one-stop-shop, sportello GSE, Energy-Check, ecc.)	60.000 €
GF9	Öffentlichkeitsarbeit (Informationsveranstaltungen, Sensibilisierungskampagnen und Weiterbildungskurse, Tagungen zum Thema Energie, KlimaHaus Kongress, Messen, Initiativen zum CO2-Rechner, Zeitschrift Energie & Klima, Rivista CasaClima DueGradi, Vademecum CasaClima und KlimaHaus Bauratgeber, wöchentliche Artikel in deutschen und italienischen Zeitschriften, Ausbau des Informations-angebots auf dem Portal KlimaLand.bz, ...)	Pubbliche relazioni (eventi informativi e divulgativi, campagne di sensibilizzazione, corsi di formazione, convegni sul tema dell'energia, congresso CasaClima, fiere, iniziative relative al calcolatore di CO2, rivista Energia & Clima, rivista CasaClima DueGradi, Vademecum CasaClima e KlimaHaus Bauratgeber, articoli settimanali su riviste e quotidiani tedeschi e italiani, potenziamento dell'offerta informativa sul portale KlimaLand.bz, ...)	210.000 €
GF10	Unterstützung der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz bei der Bearbeitung von Beitragsgesuchen sowie für die Durchführung von anderen Verwaltungstätigkeiten.	Supporto all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la protezione del clima nell'elaborazione di richieste di contributi, nonché di altre attività amministrative.	80.000 €
GF11	Mitarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen des Landes (Energietisch, Photovoltaik, Förderungen, Unterstützung des Energy Managers des Landes, Klimaplan, AG Leisbares Wohnen und Überarbeitung Baustandards, ...)	Partecipazione a vari gruppi di lavoro della Provincia, (tavolo Energia, fotovoltaico, contributi, supporto all'Energy Manager provinciale, Piano Clima, GdL abitazioni a prezzi accessibili e revisione degli standard edilizi, ...)	5.000 €
GF12	Inbetriebnahme neues SIAPE-2.0 Portal zur Akkreditierung von befähigten Technikern für die Erstellung der APE gemäß DPR Nr. 74/2013 und Durchführung einer statistisch signifikanten Anzahl von Stichprobenkontrollen der APE. Durchführung der Stichprobenkontrollen zur Überprüfung der Energieeffizienzberichte gemäß DLH Nr. 16/2020.	Messa in funzione del nuovo portale SIAPE 2.0 per l'accreditamento dei tecnici abilitati alla redazione degli APE ai sensi del DPR n. 74/2013 e effettuazione di un numero statisticamente significativo di controlli a campione degli APE. Esecuzione di controlli a campione dei rapporti di efficienza energetica in conformità al DPP n. 16/2020.	35.000 €
<b>SUMME Jahresplanung 2025</b>		<b>TOTALE programma attività 2025</b>	<b>1.400.000 €</b>

### Haushaltsvoranschlag - Bilancio di previsione per il triennio 2025-2026-2027

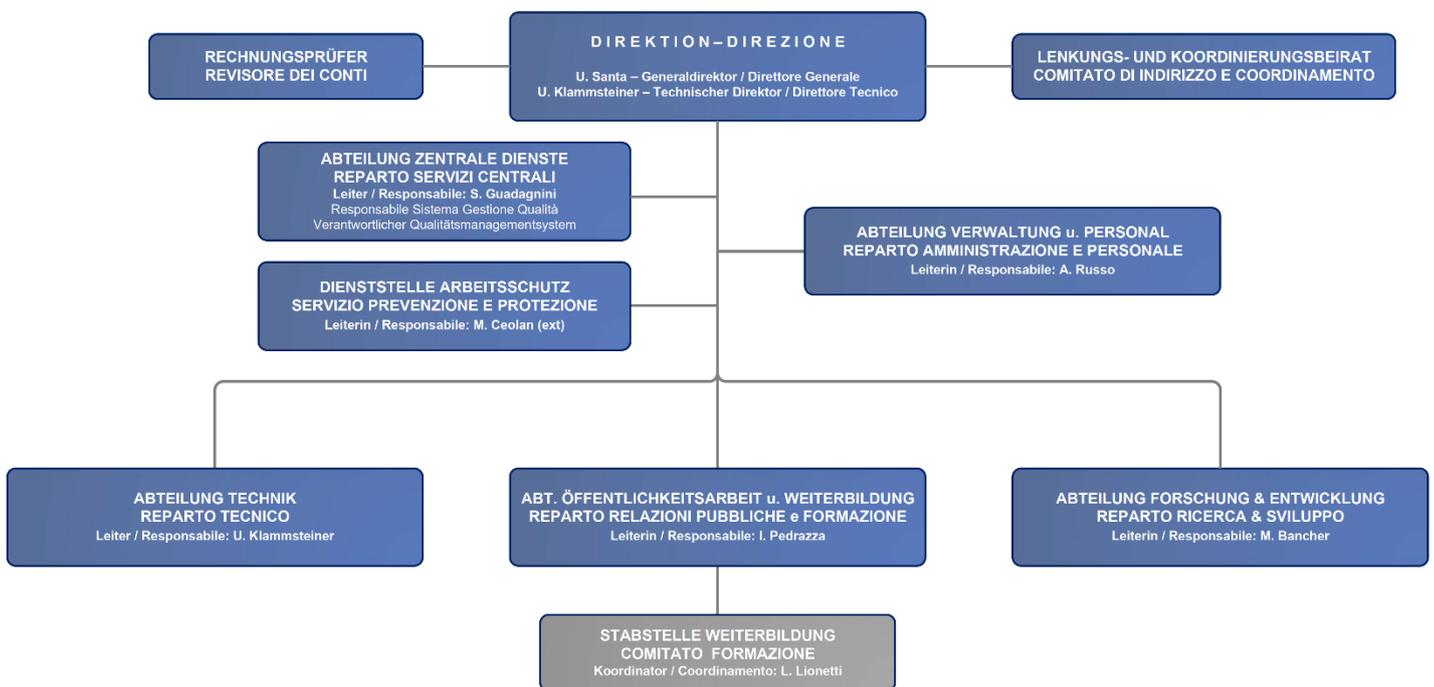
GESCHÄFTSJAHR - ESERCIZIO		2025	2026	2027
<b>A) Gesamtleistungen / Valori della produzione</b>		<b>€ 3.971.871</b>	<b>€ 4.007.515</b>	<b>€ 4.027.533</b>
1) Nettoumsatzerlöse ricavi delle vendite e delle prestazioni		€ 2.075.516	€ 2.097.515	€ 2.117.533
3) Veränderung d.In Ausführung begriffenen Arbeiten variazioni die lavori in corso su ordinazione		€ 306.354	€ 260.000	€ 260.000
5) Sonstige betriebliche Erlöse und Erträge altri ricavi e proventi		€ 1.590.000	€ 1.650.000	€ 1.650.000
Ricavi da progetti finanziati		€ 190.000	€ 190.000	€ 190.000
Einnahmen aus finanzierten Projekten				
<b>Führungbeiträge</b>		€ 1.400.000	€ 1.460.000	€ 1.460.000
<b>Contributi di gestione</b>				
<b>B) Aufwendungen für Gesamtleistung / Costi della produzione</b>		<b>€ 3.973.371</b>	<b>€ 4.009.015</b>	<b>€ 4.029.032</b>
6) Aufwendungen f. Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe, Waren per materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		€ 60.772	€ 71.126	€ 71.482
7) Aufwendungen für Dienstleistungen / Per servizi		€ 1.004.369	€ 1.039.541	€ 1.044.738
8) Aufwendung für die Nutzung Güter Dritter godimento beni di terzi		€ 216.925	€ 218.010	€ 219.100
9) Personalaufwendungen costi del personale		€ 2.631.448	€ 2.644.606	€ 2.657.829
a) Löhne und Gehälter salari e stipendi		€ 1.917.977	€ 1.927.567	€ 1.937.205
b) Soziale Aufwendungen oneri sociali		€ 560.499	€ 563.302	€ 566.118
c) Abfertigungsaufwendungen trattamento di fine rapporto		€ 115.287	€ 115.863	€ 116.443
d) Pension und ähnliche Verpflichtungen trattamento di quiescenza e simili		€ 37.685	€ 37.874	€ 38.063
e) Andere Personalaufwendungen altri costi del personale		€ -	€ -	€ -
10) Wertberichtigungen und Abwertungen Ammortamenti e svalutazioni		€ 30.025	€ 30.176	€ 30.327
a) Wertberichtigung Immaterieller Anlagewerte ammortamento immobilizzazioni immateriali		€ 17.385	€ 17.472	€ 17.560
b) Wertberichtigung Sachanlagen ammortamento immobilizzazioni materiali		€ 12.639	€ 12.703	€ 12.766
11) Veränderung Bestände Roh-, Hilfs-, Betriebst, Waren variazione delle rimanenze di materie prime, sussid. e di consumo		€ 24.274	€ -	€ -
12) Accantonamenti per rischi Rückstellungen für Risiken		€ -	€ -	€ -
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen oneri diversi di gestione		€ 5.557	€ 5.557	€ 5.557
<b>C) Kapitalerträge und Kapitalaufwendungen / Proventi e oneri finanziari</b>		<b>€ 1.500</b>	<b>€ 1.500</b>	<b>€ 1.500</b>
16) Andere Kapitalerträge altri proventi finanziari		€ 1.500	€ 1.500	€ 1.500
17) Aufwandszinsen und andere Kapitalaufwendungen interessi e altri oneri finanziari		€ -	€ -	€ -
<b>Risultato prima delle imposte - Ergebnis vor Steuern</b>		<b>€ 0</b>	<b>-€ 0</b>	<b>€ 0</b>
20) Steuern auf das Ergebnis der Geschäftsjahre imposte sul reddito d'esercizio		€ -	€ -	€ -
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres / Risultato d'esercizio</b>		<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>

**Organigramm und Stellenplan      Organigramma e pianta organica**

### ORGANIGRAMM – ORGANIGRAMMA

Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus  
 Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima

15.10.2024



Stellenplan 2024 Pianta organica 2024	VZÄ gesamt Totale ULA		Direktion Direzione		Verwaltung Amministrazione		Zentrale Dienste Servizi Centrali		Technik Rep. Tecnico		Forsch. u. Entw. Ricerca e Sviluppo		PR & Weiterbild. PR & Formazione	
	IST	SOLL	IST	SOLL	IST	SOLL	IST	SOLL	IST	SOLL	IST	SOLL	IST	SOLL
<b>Führungskräfte I - Dirigenti</b>	2,00	2,00	1,00	1,00					1,00	1,00				
<b>Führungskräfte II - Quadri</b>	4,00	4,00			1,00	1,00	1,00	1,00			1,00	1,00	1,00	1,00
<b>Pers. 1 - 4 Ebene / Livello</b>	31,80	36,00	0,00	0,50	2,70	3,00	4,63	5,00	10,05	11,00	9,30	10,50	5,13	6,00
<b>Gesamt / Totale</b>	37,80	42,00	1,00	1,50	3,70	4,00	5,63	6,00	11,05	12,00	10,30	11,50	6,13	7,00

Stand zum / situazione al 27.11.2024

## Auftrag und Organisation

Ein energieeffizienter Gebäudebestand ist ein zentraler Baustein zur Erreichung unserer Klimaschutzziele. Vor diesem Hintergrund wurde vor über 20 Jahren am Amt für Lärm und Luft der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol ein zunächst freiwilliger Energieeffizienzstandard entwickelt, der im Jahr 2002 als KlimaHaus-Standard erstmals vorgestellt wurde.

Im selben Jahr wurde mit der EU-Richtlinie 2002/91/EG auch auf europäischer Ebene erstmals ein normativer Rahmen geschaffen, welcher im Laufe der Jahre mit weiteren Richtlinien (2010/31/EU, 2018/844/EU, 2024/1275/EU) geregelt und um den Bereich der erneuerbaren Energien (2009/28/EU, 2018/2001/EU, 2023/2413/EU) und der Energieeffizienz im Allgemeinen (27/2012/EU, 2023/1791/EU) erweitert wurde. Diese EU-Vorgaben im Gebäudebereich werden in Südtirol seitdem mit dem KlimaHaus Standard umgesetzt.

Im Jahr 2014 wurde die 2006 gegründete KlimaHaus Agentur GmbH, mittlerweile eine Inhouse-Gesellschaft des Landes Südtirol, in die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus überführt, eine öffentliche Körperschaft mit wirtschaftlicher Zielsetzung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol.

Mit dem Ausbau zur Energieagentur im Jahr 2014 wurde die Basis zum schrittweisen Auf- und Ausbau weiterer Kompetenzen zur Erreichung der energie- und klimaschutzpolitischen Ziele des Klimaplanes und der Umsetzung vieler der dafür notwendigen Maßnahmen und Initiativen geschaffen. Die Aufgaben der Agentur sind im Statut festgelegt: „Zweck der Agentur ist die Förderung, die Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur umweltfreundlichen Bereitstellung von Energie sowie einer intelligenten, effizienten und nachhaltigen Nutzung derselben im privaten und öffentlichen Bereich sowie bei Prozessen in Produktion und Gewerbe. Als Kompetenzzentrum zu diesen Themen setzt die Agentur neben der Aufbereitung und Betreuung energiepolitischer Strategien und der entsprechenden Anwendungsrahmen einen Schwerpunkt auf innovative und intelligente Ansätze im Energie- und Umweltbereich.“

## Mission e organizzazione

Un patrimonio edilizio con alti standard di efficienza energetica è un importante tassello per raggiungere i nostri obiettivi di tutela del clima. In quest'ottica presso l'ufficio Aria e Rumore della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige è stato sviluppato più di 20 anni fa uno standard di efficienza energetica, dapprima volontario, che è stato presentato per la prima volta nel 2002 come standard CasaClima.

Nello stesso anno a livello europeo con la direttiva 2002/91/CE è stato creato per la prima volta un quadro normativo, che nell'arco degli anni si è aggiornato attraverso altre normative (2010/31/UE, 2018/844/UE, 2024/1275/UE) ed esteso al settore delle energie rinnovabili (2009/28/UE, 2018/2001/UE, 2023/2413/UE) e all'efficienza energetica in generale (2012/27/UE, 2023/1791/UE). In Alto Adige queste direttive UE per il settore edilizio vengono attuate con lo standard CasaClima.

Nel 2014 l'Agenzia CasaClima srl, fondata nel 2006 e nel frattempo divenuta società Inhouse della Provincia di Bolzano, è stata trasformata nell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, un ente pubblico economico della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Nel 2014, con la trasformazione in Agenzia per l'Energia sono state gettate le basi per uno sviluppo graduale e un'espansione di ulteriori competenze necessarie per raggiungere gli obiettivi energetico-ambientali del Piano Clima e per attuare molte delle misure necessarie e delle iniziative utili a questo scopo. I compiti dell'Agenzia sono così stati definiti nello statuto: "Finalità dell'Agenzia sono la promozione, il coordinamento e la realizzazione di misure e progetti per un'erogazione di energia con un basso impatto ambientale e un uso intelligente, efficiente e sostenibile dell'energia nell'ambito privato e pubblico e nei processi produttivi e del settore terziario. Come centro di competenza per queste tematiche l'Agenzia elabora e supporta la pianificazione strategica e le relative politiche di attuazione e promuove soluzioni intelligenti ed innovative nel settore energetico ed ambientale."

Wenngleich die Agentur ihren Aktionsradius letzthin stetig erweitert hat, liegt der Hauptschwerpunkt ihrer Aktivitäten weiterhin in der Gebäudezertifizierung und der Bewertung von Gebäuden und Bauprodukten nach energetischen und umweltrelevanten Qualitätskriterien. Einschließlich der gesetzlich vorgesehenen Energieausweise für bestehende Gebäude bei Verkauf und Vermietung hat die Agentur im Vorjahr 2.144 Energieausweise ausgestellt. Mit 821 Zertifizierungen für Neubauten im Jahr 2023 hat die Agentur insgesamt 14.259 neue Gebäude zertifiziert und mit der KlimaHaus Plakette ausgezeichnet. Mit 857 Renovierungsprojekten steigt die Gesamtzahl auf 10.063 zertifizierte Maßnahmen.

Im Jahr 2023 organisierte die Agentur außerdem 44 Schulungen zu Themen des nachhaltigen Bauens (+26% im Vergleich zu 2022), wodurch sich die Gesamtzahl der Teilnehmer für alle Jahre auf über 46.000 erhöht.

Auch die Initiative KlimaGemeinde wird von den Südtiroler Verwaltungen sehr gut angenommen, wo mittlerweile 95 Gemeinden am Programm KlimaGemeinde oder KlimaGemeinde Light teilnehmen.

Schließlich führt die Agentur jährlich einige hundert kostenlose Beratungen für Techniker und Bürger zu den obigen Themenfeldern durch.

Sebbene l'Agencia abbia costantemente ampliato il proprio campo d'azione, il fulcro delle sue attività è rimasta la certificazione degli edifici e la valutazione degli immobili e dei prodotti da costruzione secondo criteri di qualità energetica e ambientale. In questo anno, l'Agencia ha emesso nell'anno scorso 2.144 certificati energetici, compresi quelli richiesti per legge in caso di vendita ed affitto per edifici esistenti. Con il rilascio di 821 certificazioni per nuovi edifici l'Agencia ha raggiunto un totale di 14.259 nuovi edifici certificati, consegnando altrettante targhette CasaClima. Con 857 progetti di risanamento il numero complessivo sale a 10.063 interventi certificati.

Nel 2023 l'Agencia ha inoltre organizzato 44 corsi di formazione sulle tematiche del costruire sostenibile (+26% rispetto al 2022), portando il totale dei partecipanti per tutti gli anni di attività a oltre 46.000.

Inoltre, le amministrazioni locali altoatesine hanno accolto molto bene l'iniziativa ComuneClima, con una partecipazione attiva di ben 95 comuni al programma ComuneClima o ComuneClima Light.

Infine, l'Agencia svolge ogni anno diverse centinaia di consulenze gratuite per tecnici e cittadini su queste tematiche.

### Qualitätsmanagement ISO 9001 und Organisationsmodell GVD 231/2001

Mit der Umsetzung eines Qualitätsmanagementsystems will die Agentur ihre Prozesse und Dienstleistungen ständig verbessern und effizienter gestalten. Ein nach ISO 9001 zertifiziertes QMS legt fest, wer für welche qualitätsrelevanten Tätigkeiten verantwortlich ist und welche Vorgehensweisen dabei einzuhalten sind. In einem kontinuierlichen Verbesserungsprozess wird so gewährleistet, dass die Qualitätsorientierung Tag für Tag gelebt wird. Mit der 2019 umgesetzten ISO 9001:2015 Zertifizierung will die Agentur nicht nur ihre Prozessqualität und Effizienz, sondern letztlich auch die Kundenzufriedenheit weiter verbessern. Die ISO 9001:2015 Zertifizierung soll auch im nächsten Jahr beibehalten bzw. erneuert werden.

### Gestione della Qualità ISO 9001 e Modello Organizzativo D.Lgs. 231/2001

Con l'implementazione di un sistema di gestione della qualità l'Agencia intende migliorare e rendere più efficienti i propri processi e servizi. Un sistema di gestione certificato secondo la ISO 9001 definisce le responsabilità e le attività rilevanti per la qualità e quali procedure devono essere seguite. In un processo di miglioramento continuo ciò garantisce che l'orientamento alla qualità sia vissuta giorno per giorno. Con la certificazione ISO 9001:2015 implementata nel 2019, l'Agencia non ha inteso soltanto migliorare la qualità e l'efficienza dei propri processi, ma anche aumentare la soddisfazione dei propri clienti. Si intende mantenere / rinnovare la certificazione ISO 9001:2015 anche per l'anno prossimo.

Die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus überprüft laufend die Vorkehrungen zur Verhinderung und Bekämpfung möglicher Aktivitäten, die als Straftaten eingestuft werden oder auf die Durchführung illegaler und korrupter Handlungen abzielen könnten. Als öffentliche Körperschaft mit wirtschaftlicher Zielsetzung der autonomen Provinz Bozen hat die Agentur, neben dem System zur Vorbeugung der Korruption, der Transparenz und Integrität laut Gesetz Nr. 190/2012, im Jahr 2023 auch ein Organisationsmodell gemäß GvD 231/2001 umgesetzt, das auch im kommenden Geschäftsjahr aufrechterhalten bleiben soll.

Mit der Umsetzung eines Qualitätsmanagementsystems will die Agentur ihre Prozesse und Dienstleistungen ständig verbessern und effizienter gestalten. Ein nach ISO 9001 zertifiziertes QMS legt fest, wer für welche qualitätsrelevanten Tätigkeiten verantwortlich ist und welche Vorgehensweisen dabei einzuhalten sind. In einem kontinuierlichen Verbesserungsprozess wird so gewährleistet, dass die Qualitätsorientierung Tag für Tag gelebt wird. Mit der 2019 umgesetzten ISO 9001:2015 Zertifizierung will die Agentur nicht nur ihre Prozessqualität und Effizienz, sondern letztlich auch die Kundenzufriedenheit weiter verbessern. Die ISO 9001:2015 Zertifizierung soll auch im nächsten Jahr beibehalten bzw. erneuert werden.

Die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus überprüft laufend die Vorkehrungen zur Verhinderung und Bekämpfung möglicher Aktivitäten, die als Straftaten eingestuft werden oder auf die Durchführung illegaler und korrupter Handlungen abzielen könnten. Als öffentliche Körperschaft mit wirtschaftlicher Zielsetzung der autonomen Provinz Bozen hat die Agentur, neben dem System zur Vorbeugung der Korruption, der Transparenz und Integrität laut Gesetz Nr. 190/2012, im Jahr 2023 auch ein Organisationsmodell gemäß GvD 231/2001 umgesetzt, das auch im kommenden Geschäftsjahr aufrechterhalten bleiben soll.

L'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima rivede periodicamente il proprio approccio al tema della prevenzione e al contrasto di possibili attività qualificabili come reato altresì tese alla realizzazione di atti illeciti e di natura corruttiva. Come ente pubblico economico della Provincia Autonoma di Bolzano l'Agencia nel 2023 si è dotata, a fianco di un sistema di prevenzione della corruzione, trasparenza ed integrità (ai sensi della Legge n. 190/2012), anche di un Modello Organizzativo Gestionale rispondente alle prescrizioni del D.lgs. 231/200, che si intende mantenere anche nel prossimo esercizio.

Con l'implementazione di un sistema di gestione della qualità l'Agencia intende migliorare e rendere più efficienti i propri processi e servizi. Un sistema di gestione certificato secondo la ISO 9001 definisce le responsabilità e le attività rilevanti per la qualità e quali procedure devono essere seguite. In un processo di miglioramento continuo ciò garantisce che l'orientamento alla qualità sia vissuta giorno per giorno. Con la certificazione ISO 9001:2015 implementata nel 2019, l'Agencia non ha inteso soltanto migliorare la qualità e l'efficienza dei propri processi, ma anche aumentare la soddisfazione dei propri clienti. Si intende mantenere / rinnovare la certificazione ISO 9001:2015 anche per l'anno prossimo.

L'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima rivede periodicamente il proprio approccio al tema della prevenzione e al contrasto di possibili attività qualificabili come reato altresì tese alla realizzazione di atti illeciti e di natura corruttiva. Come ente pubblico economico della Provincia Autonoma di Bolzano l'Agencia nel 2023 si è dotata, a fianco di un sistema di prevenzione della corruzione, trasparenza ed integrità (ai sensi della Legge n. 190/2012), anche di un Modello Organizzativo Gestionale rispondente alle prescrizioni del D.lgs. 231/200, che si intende mantenere anche nel prossimo esercizio.

## Energieeffizientes und nachhaltiges Bauen

Auch wenn im Laufe der Jahre weitere Themen und Tätigkeitsfelder, wie beispielsweise die Programme Klima-Gemeinde, KlimaFactory, KlimaSchule, die Koordinierung der EUSALP Action Group AG9 „Erneuerbare Energien und Energieeffizienz“, die verstärkte Durchführung von Studien und Forschungsprojekten und vieles mehr dazugekommen sind, der Hauptschwerpunkt der KlimaHaus Agentur liegt nach wie vor in der Bewertung von Gebäuden und Produkten nach energetischen und umweltrelevanten Qualitätskriterien.

KlimaHaus steht für energieeffiziente und nachhaltige Gebäude mit einem hohen Wohnkomfort. Ein KlimaHaus bietet im Sommer wie im Winter ein behagliches und gesundes Raumklima zum Wohlfühlen. Ein KlimaHaus zeichnet sich durch einen sehr guten Wärmeschutz, eine hohe Luftdichtheit, eine wärmebrückenfreie Bauweise und eine moderne Anlagentechnik aus. Ein KlimaHaus benötigt also wenig Energie, deckt den Bedarf möglichst aus erneuerbaren Energiequellen ab und schont so das Klima. Die KlimaHaus Zertifizierung ist ein umfangreicher Qualitätssicherungsprozess, der einen Neubau oder eine Sanierung von der Planung bis zur Übergabe des Zertifikats begleitet. Der Grundstein wird mit einer detaillierten und sorgfältigen Planung gelegt. Neben den Projektkontrollen stellen aber vor allem die unabhängigen Audits vor Ort während und nach Abschluss der Bauarbeiten in wesentliches Merkmal der KlimaHaus Qualitätssicherung dar. Der abschließende Blower-Door-Test ist schließlich die Nagelprobe für die Ausführungsgüte des Gebäudes. Eventuell vorhandene Mängel können erkannt und im Interesse des Bauherrn rechtzeitig behoben werden.

Ein energieeffizienter Gebäudebestand ist ein zentraler Baustein zur Erreichung unserer Klimaschutzziele. Immerhin verschlingen unsere Häuser mehr als ein Drittel unseres Gesamtenergiebedarfs und sind damit auch hauptverantwortlich für einen Großteil unserer Treibhausgasemissionen. Damit birgt dieser Bereich eines der größten Einsparungspotenziale zur Erreichung der europäischen Energie- und Klimaschutzziele.

## Costruire in modo efficiente e sostenibile

Anche se nel corso degli anni sono stati aggiunti altre attività e ulteriori competenze, come per esempio i programmi ComuneClima, KlimaFactory, Scuola-Clima, il coordinamento del gruppo di azione EUSALP AG9 "Energie rinnovabili ed efficienza energetica", l'aumento del numero di studi effettuati e progetti di ricerca nei quali l'Agenzia è coinvolta attivamente, il focus principale dell'Agenzia rimane la valutazione di edifici e di prodotti secondo criteri di qualità energetiche ed ambientali.

CasaClima è sinonimo di edifici efficienti, sostenibili e con un alto comfort abitativo. Una CasaClima offre un clima interno gradevole e sano, per sentirsi bene sia d'estate che d'inverno. Una CasaClima è caratterizzata da un'ottima coibentazione, da un'elevata tenuta all'aria, da una struttura costruttiva priva di ponti termici e da un'impiantistica moderna. Una CasaClima consuma dunque poca energia, copre possibilmente il suo fabbisogno ricorrendo alle fonti energetiche rinnovabili e aiuta a ridurre l'impatto sul clima. La certificazione CasaClima è un esaustivo processo di controllo della qualità che accompagna i lavori sugli edifici, sia di nuova costruzione sia riqualificati, dalla progettazione fino al rilascio del certificato. La base è rappresentata da una progettazione precisa e accurata. Oltre ai controlli sul progetto sono soprattutto gli audit indipendenti effettuati in loco nel corso e al termine dei lavori a caratterizzare la qualità CasaClima. Il test conclusivo blower-door è il banco di prova della qualità esecutiva dell'edificio. Esso consente di individuare eventuali difetti, per correggerli tempestivamente nell'interesse del committente.

Un patrimonio edilizio energeticamente efficiente rappresenta un elemento centrale per il raggiungimento degli obiettivi di tutela del clima. Dopo tutto, i nostri edifici consumano più di un terzo del nostro fabbisogno energetico totale e sono pertanto tra i maggiori responsabili delle nostre emissioni di gas serra. Questo settore offre quindi, uno dei maggiori potenziali di risparmio per il raggiungimento degli obiettivi energetici e climatici europei.

Gleichzeitig verfügen wir im Gebäudebereich - wie in wenigen anderen Bereichen - über Lösungen und Produkte, um den Energiebedarf nicht nur effektiv, sondern auch wirtschaftlich zu senken. Mit energieeffizientem und nachhaltigem Bauen können wir einen entscheidenden Beitrag zur Erreichung dieser Ziele leisten und Verantwortung für die Welt von morgen übernehmen.

Allo stesso tempo, nel settore edilizio come in pochi altri settori, disponiamo di soluzioni e prodotti per ridurre il fabbisogno energetico non solo in modo efficace ma anche economico. Con un'edilizia efficiente e sostenibile possiamo dare un contributo prezioso al raggiungimento degli obiettivi e mostrarci all'altezza della responsabilità nei confronti del mondo di domani.

## Ordnungspolitischer Rahmen

Die europäischen Gebäude Richtlinien legen seit über 20 Jahren für Neubau und größere Sanierungen klare Mindestanforderungen an Energieeffizienz und den Einsatz erneuerbarer Energien fest (2002/91/EG, 2010/31/EU, 2018/844/EU und 2024/1275/EU) Diese EU-Vorgaben im Gebäudebereich werden in Südtirol seitdem mit eignen Durchführungsverordnungen und dem KlimaHaus-Standard umgesetzt. Aber auch im übrigen Italien sowie in anderen Europäischen Ländern erfolgt die Umsetzung dieser Vorgaben mit vergleichbaren Regelungen (GvD 192/2005, Ministerialdekrete vom 26. Juni 2015, usw. in Italien, Gebäudeenergiegesetz GEG in Deutschland, „OIB-Richtlinie 6 - Energieeinsparung und Wärmeschutz“ in Österreich, usw.). Südtirol hat gegenüber der gesamtstaatlichen Regelung einen bestimmten Gestaltungsfreiraum, da die europäischen Gebäude Richtlinien jeweils umgesetzt wurden, noch bevor es der Gesetzgeber in Rom getan hat. Während in Italien die staatlichen Richtlinien und Vorgaben zunehmend restriktiver, komplexer und bürokratischer wurden, wurde in Südtirol in den letzten Jahren ein umfangreicher Vereinfachungsprozess umgesetzt, der eine Vielzahl an technischen und administrativen Vereinfachungen brachte.

Am 24. April 2024 wurde die neue Europäische Richtlinie 2024/1275/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden verabschiedet. Es ist seit 2002 bereits die vierte EU-Richtlinie in diesem Bereich.

2024 stand daher ganz im Zeichen der Anpassung der Landesbestimmungen, der technischen KlimaHaus-Richtlinien und der zugehörigen Zertifizierungsinstrumente (ProKlimaHaus-Software usw.) an die neuen europäischen

## Quadro normativo e regolamentare

Le direttive europee sulla prestazione energetica in edilizia stabiliscono da oltre 20 anni chiari requisiti minimi di efficienza energetica e utilizzo di fonti rinnovabili sia per le costruzioni nuove che per gli interventi di riqualificazione importanti (2002/91/CE, 2010/31/UE, 2018/844/UE e 2024/1275/UE). In Alto Adige queste direttive UE vengono recepite con propri decreti di attuazione e lo standard CasaClima. Ma anche nel resto d'Italia e in tutti i paesi dell'Unione Europea il recepimento delle direttive europee avviene con analoghe normative (d.lgs. 192/2005, decreti ministeriali del 26 giugno 2015 ecc. in Italia, Gebäudeenergiegesetz GEG in Germania, "direttiva OIB 6 – risparmio energetico e protezione dal caldo" in Austria, ecc.). Nei confronti della legislazione nazionale, l'Alto Adige gode di un certo spazio discrezionale, perché le direttive sull'edilizia europee sono state recepite prima che lo facesse il legislatore a Roma. Mentre nel resto del paese la normativa ed i requisiti stanno diventando man mano più restrittivi, complessi e soprattutto più burocratici, in Alto Adige negli ultimi anni è stato attuato un processo di semplificazione che ha portato a numerose semplificazioni tecniche e amministrative.

In data 24 aprile 2024 è stata emanata la nuova Direttiva europea 2024/1275/UE sul rendimento energetico nell'edilizia. Si tratta della quarta direttiva europea in questo settore dal 2002.

Il 2024 è stato quindi caratterizzato dall'adeguamento delle normative provinciali, delle direttive tecniche CasaClima e dei relativi strumenti di certificazione (software ProCasaClima, ecc.) ai nuovi requisiti europei

vorgaben der Gebäuderichtlinie EPBD IV – Energy Performance of Buildings Directive.

Mit dem Beschluss Nr. 913 vom 22.10.2024 hat die Landeregierung schließlich eine Durchführungsverordnung zur Umsetzung dieser EU-Richtlinie genehmigt, die nach positivem Abschluss des Notifizierungsverfahrens bei der Europäischen Kommission in Kraft tritt.

della Direttiva EPBD IV - Energy Performance of Buildings Directive.

Con delibera n. 913 del 22 ottobre 2024, la Giunta provinciale ha infine approvato un regolamento di attuazione per il recepimento di questa direttiva comunitaria, che entrerà in vigore dopo la conclusione positiva della procedura di notifica alla Commissione europea.

### Überarbeitung KlimaHaus-Richtlinien

### Revisione delle direttive tecniche CasaClima

Weniger kann manchmal mehr sein. In der Umsetzung der europäischen Vorgaben gilt es einen praxistauglichen und wirtschaftlichen Anwendungsrahmen zu finden, zu hohe oder unwirtschaftliche Anforderungen können sich in der Praxis als wenig zielführend oder gar hemmend erweisen und übersteigen die Bereitschaft vieler Bauherrn zu deren Umsetzung. Bereits vor 10 Jahren hat die Agentur einen Prozess zur grundlegenden Überarbeitung des KlimaHaus-Standards und der Landesenergieeffizienzrichtlinie im Gebäudebereich begonnen.

Zahlreiche Vorgaben wurden auf ihre Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Praxistauglichkeit überprüft. Anforderungen wurden neu formuliert oder auch gänzlich fallengelassen, wenn sie im Vergleich zum erforderlichen Aufwand keinen signifikanten Beitrag zur Verbesserung der Gesamtenergieeffizienz zu leisten vermochten. Maßgebend für den Vereinfachungsprozess waren die Angemessenheit, Wirtschaftlichkeit und Technikneutralität der neu formulierten Mindestanforderungen, aber auch die bauphysikalische Robustheit. Dem Pareto-Prinzip folgend wurde die Aufmerksamkeit auf jene 20 % der Aspekte konzentriert, die 80 % des Ergebnisses bestimmen.

2024 wurden im Zuge der Umsetzung der neuen europäischen Gebäuderichtlinie 2024/1275/EU die technischen Richtlinien für Neubau und Sanierung überarbeitet und zu einer Richtlinie zusammengeführt, ebenso wurde die Nature-Richtlinie aktualisiert und an die geänderten Rahmenbedingungen angepasst.

Meno a volte può essere di più. Nell'implementare i requisiti europei, è importante trovare un quadro pratico ed economico di applicazione; requisiti troppo alti o antieconomici possono rivelarsi improduttivi o addirittura inibitori nella pratica e superare la volontà di molti proprietari di edifici di attuarli. Già dieci anni fa, l'Agenzia ha iniziato il processo per la sostanziale revisione dello standard CasaClima a del regolamento provinciale per l'efficienza energetica in edilizia.

Sono stati rivisti numerosi requisiti per la loro efficacia, efficienza economica e praticità. I requisiti sono stati riformulati o abbandonati del tutto se non erano in grado di dare un contributo significativo al miglioramento della performance energetica rispetto allo sforzo richiesto. Decisivi per il processo di semplificazione sono stati l'adeguatezza, l'efficacia dei costi e la neutralità tecnologica dei requisiti minimi appena formulati, ma anche la loro robustezza in termini di fisica delle costruzioni. Seguendo il principio di Pareto, l'attenzione si è concentrata su quel 20 % di aspetti che determinano l'80 % del risultato.

Nel 2024, nell'ambito dell'attuazione della nuova direttiva europea sugli edifici 2024/1275/UE, le direttive tecniche per le nuove costruzioni e per le ristrutturazioni sono state riviste e fuse in un'unica direttiva, e anche la direttiva sulla natura è stata aggiornata e adattata alle mutate condizioni quadro.

Für 2025 steht die Aktualisierung der technischen Richtlinien für die Nachhaltigkeitszertifizierungen KlimaHaus Work & Life, Wine, Hotel, Welcome und School und die Anpassung beispielsweise an die neuen CAM-Kriterien (Criteria Ambientali Minimi) an sowie die Pflege der entsprechenden Bewertungsinstrumente. Dasselbe gilt für die technischen Richtlinien der Gütesiegel für die KlimaHaus Qualitätsprodukte Fenster und Türen, Wärmepumpen und Komfortlüftungen. Zudem soll 2025 ein neues Gütesiegel für den Rollladenkasten vorgestellt werden.

Nel 2025, le direttive tecniche per le certificazioni di sostenibilità CasaClima Work & Life, Wine, Hotel, Welcome e School saranno aggiornate e adattate per esempio ai nuovi criteri CAM (Criteria Ambientali Minimi), e gli strumenti di valutazione corrispondenti saranno aggiornati. Lo stesso vale per le direttive tecniche relative ai sigilli di qualità CasaClima per finestre e porte, pompe di calore e impianti di ventilazione meccanica controllata. Inoltre, nel 2025 sarà presentato un nuovo marchio di qualità per il cassonetto.

### Hilfsmittel und Tools: Bauteil- und Wärmebrückenkataloge

### Tools e strumenti: Cataloghi di componenti e ponti termici

Im Zuge der Überarbeitung des KlimaHaus-Standards wurden aber auch mehrere operative Werkzeuge wie die neue (kostenlose) KlimaHaus-Software, der Bauteilkatalog zum vereinfachten rechnerischen Nachweis der gängigsten Bauanschlüsse geschaffen. Für den Sanierungsbereich wurde auch eine umfassende Sammlung von „FEM-Analysen bestehender Bauteilanschlüsse“ ausgearbeitet.

Dieser Bauteilkatalog enthält mittlerweile sämtliche wärmetechnischen Nachweise für mehr als 300 Bauteilanschlüsse der gängigsten Konstruktionsweisen. Durch diese Planungshilfe und den Rückgriff auf bauphysikalisch robuste Musterlösungen können die aufwändigen Einzelnachweise entfallen, ebenso wie die Ausarbeitung der Anschlussdetails, was für die Techniker eine große Erleichterung ist.

Der Katalog stellt eine Planungshilfe für Techniker dar und bietet eine Reihe an korrekten Planungslösungen, die die Problematik der Wärmebrücken sowohl aus thermischer Sicht als auch hinsichtlich der Luftdichtheitsplanung wirksam und schnell lösen können. Für 2024 ist das nächste Update des Bauteilkatalogs vorgesehen.

Mit der Software ProCasaClima Hygrothermal, die kostenlos von der Website der Agentur heruntergeladen werden kann, steht ein praxisnahes und intuitives Instrument zur Verfügung, um die Planung der Bauteilschichten zu unterstützen und dem Nutzer die erforderlichen Funktionen zum Nachweis des Wärme- und Feuchteverhaltens zu ermöglichen.

Nel corso della revisione dello standard CasaClima sono stati creati anche diversi strumenti operativi, come il nuovo software (gratuito) CasaClima, il catalogo dei nodi CasaClima per la verifica semplificata dei nodi costruttivi più comuni degli edifici. È stata anche sviluppata una raccolta completa di "analisi FEM di elementi costruttivi per edifici esistenti" per il settore delle ristrutturazioni.

Questo Catalogo CasaClima contiene ora soluzioni progettuali di oltre 300 nodi relativi ai ponti termici lineari più comuni. Grazie a questo documento che adotta soluzioni standard di tipo conservativo, le verifiche e l'elaborazione dettagliata dei nodi possono essere evitate, riducendo sensibilmente il lavoro di tecnici.

Per i tecnici il catalogo diventa, così, un supporto alla progettazione offrendo loro un abaco di soluzioni progettuali corrette in grado di risolvere in modo efficace e rapido la problematica dei ponti termici, sia da un punto di vista termico sia nella progettazione della tenuta all'aria. Per il 2024 è previsto il prossimo update del catalogo CasaClima.

Il software ProCasaClima Hygrothermal, che si può scaricare gratuitamente dal sito dell'agenzia, è uno strumento pratico e intuitivo per supportare la progettazione di strati di componenti edilizi e per fornire all'utente le funzioni necessarie per verificare il comportamento termico e di umidità.

Darüber hinaus wurde eine Beta-Version von ProCasaClima angegangen, die sich noch in der Entwicklungsphase befindet. Darin wurde ein Modul zur dynamischen Simulation auf Stundenbasis für die Berechnung des Energiebedarfs von Gebäuden nach UNI EN ISO 52016-1 implementiert, das von der Freien Universität Bozen validiert wurde. Darüber hinaus wurde der Algorithmus zur Berechnung der Umweltauswirkungen von Gebäudekomponenten und Energieträgern überarbeitet und eine neue Materialdatenbank mit Daten zu den verschiedenen Parametern für die LCA-Berechnung implementiert.

2025 soll die Anpassung der aktuellen ProKlimaHaus-Zertifizierungs-Software an die Vorgaben der EPBD IV abgeschlossen werden. Ein besonderer Schwerpunkt wird aber in der vollständigen Neuentwicklung der Zertifizierungssoftware ProKlimaHaus liegen, die als plattformunabhängige Webanwendung implementiert und funktionell erweitert werden soll. Dieses strategische Projekt wird voraussichtlich im ersten Semester 2026 abgeschlossen werden.

Inoltre, è stata affrontata una versione beta di ProCasaClima, che è ancora in fase di sviluppo. In essa è stato implementato un modulo per la simulazione dinamica su base oraria per il calcolo del fabbisogno energetico degli edifici secondo la UNI EN ISO 52016-1, che è stato validato dalla Libera Università di Bolzano. In aggiunta, è stato rivisto l'algoritmo per il calcolo dell'impatto ambientale dei componenti dell'edificio e delle fonti di energia ed è stato implementato un nuovo database di materiali con dati sui vari parametri per il calcolo LCA (Life Cycle Assessment).

L'adeguamento dell'attuale software di certificazione ProCasaClima ai requisiti della Direttiva EPBD IV sarà completato nel 2025. Tuttavia, un'attenzione particolare sarà rivolta alla completa riprogettazione del software di certificazione ProCasaClima, che sarà implementato come applicazione web multi-piattaforma e ampliato in termini di funzionalità. Il completamento di questo progetto strategico è previsto per la prima metà del 2026.

## KlimaHaus Zertifizierung

War in Südtirol im Zeitraum 2009 bis 2015 das Volumen der Bauabschlüsse um insgesamt 47,4% zurückgegangen, so verzeichneten nach Erhebungen des Landesinstituts für Statistik die Bauabschlüsse bzw. die Anzahl der ausgestellten Baugenehmigungen seit 2016 wieder deutliche Zuwächse. Allerdings gingen die Zertifizierungen pandemiebedingt 2020 im Neubau um fast 20% zurück. Stark zugelegt hatten in den letzten Jahren aufgrund der großzügigen Förderungen wie dem Superbonus 110% hingegen die Sanierungen.

Was die Zertifizierung von Neubauten betrifft, so ist nach einem Anstieg von +14% im Jahr 2022 gegenüber dem Vorjahr ein Rückgang von -12% im Jahr 2023 zu verzeichnen. Bei den Anträgen auf Zertifizierung im Jahr 2023 hingegen hat sich die Situation nach einem starken Rückgang von -17% im Jahr 2022 im Jahr 2023 bei -1,5% stabilisiert. Im Gegensatz dazu ist ein starker Anstieg der abgeschlossenen Sanierungen im Jahr 2023 zu verzeichnen, die um +14% zunahm. Dagegen sanken die Neuanträge für Sanierungen im Jahr 2023 um -38%. Diese

## Certificazione CasaClima

Secondo le stime dell'Istituto Provinciale di Statistica, dal 2009 al 2015, i volumi di edificazione nella Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige sono diminuiti del 47,4%, mentre nel 2016 si è di nuovo registrato un aumento significativo. A causa della pandemia, tuttavia, le certificazioni nelle nuove costruzioni sono diminuite di quasi il 20%. Le ristrutturazioni invece sono aumentate significativamente negli ultimi anni grazie a generosi incentivi come il superbonus 110%.

Per quanto riguarda la certificazione di edifici di nuova costruzione, dopo l'aumento del +14% nel 2022 rispetto all'anno precedente, nel 2023 si è registrato un calo del -12%. Per quanto riguarda invece le domande di certificazione presentate nel 2023, dopo il forte calo del -17% nel 2022, la situazione nel 2023 si è stabilizzata con un -1,5%. Si è registrato nel 2023, invece, un forte incremento nel completamento degli interventi di ristrutturazione, che sono aumentati del +14%. Sempre nel 2023 sono invece calate del -38% le nuove domande

Entwicklung folgt der nationalen Entwicklung und ist teilweise auf den schrittweisen Abbau des 110%-Superbonus zurückzuführen.

Einschließlich der gesetzlich vorgesehenen Energieausweise für bestehende Gebäude bei Verkauf und Vermietung hat die Agentur im Vorjahr 2.144 Energieausweise ausgestellt. Mit 821 Zertifizierungen für Neubauten im Jahr 2023 hat die Agentur insgesamt 14.259 neue Gebäude zertifiziert und mit der KlimaHaus Plakette ausgezeichnet. Mit 857 Renovierungsprojekten steigt die Gesamtzahl auf 10.063 zertifizierte Sanierungen.

Erfreulich ist hingegen der Umstand, dass mittlerweile beim Neubau der Anteil an Gebäuden im Standard KlimaHaus Nature wieder angestiegen ist. Mittlerweile ist bereits jeder vierte Neubau ein KlimaHaus Nature. Zum einen steigt sicher das Bewusstsein für umfassend nachhaltigeres Bauen, zum anderen zeigt sich an diesen Zahlen auch, dass die mit dem Energiebonus gesetzten Anreize sehr gut greifen.

Die noch vorläufige Datenlage für 2024 lässt auf einen geringen Rückgang schließen (- 2% Ansuchen für Neubauten und etwa - 8% bei Sanierungen). Für 2025 wird von einem Einpendeln auf dem Niveau von 2024 ausgegangen.

Im Frühjahr 2024 wurde mit einem Beschluss der Landesregierung eine Inflationsanpassung der Zertifizierungstarife durchgeführt, welche über die letzten 10 Jahre nie verändert wurden. Gleichzeitig wurden auch die Tarife für die KlimaHaus-Audits an externe Auditoren angepasst, sodass sich der leichte Rückgang der Bautätigkeit und die Effekte der Inflationsanpassung nach einer vorsichtigen Bewertung aufheben dürften. Die Zertifizierung öffentlicher Gebäude ist in der Grundfinanzierung enthalten und wird von der Agentur kostenlos durchgeführt.

presentate per interventi di ristrutturazione. Questo sviluppo segue quello nazionale ed è in

Nel 2023, l'Agenzia ha emesso 2.144 certificati energetici, compresi quelli richiesti per legge in caso di vendita ed affitto per edifici esistenti. Con il rilascio di 821 certificazioni per nuovi edifici l'Agenzia ha raggiunto un totale di 14.259 nuovi edifici certificati, consegnando altrettante targhette CasaClima. Con 857 progetti di risanamento il numero complessivo sale a 10.063 interventi di riqualificazione certificati.

È invece positivo notare che la percentuale di nuovi edifici costruiti secondo lo standard CasaClima Nature è aumentata di nuovo. Attualmente, un edificio di nuova costruzione su quattro è una CasaClima Nature. Da un lato la consapevolezza di un'edilizia sostenibile sta certamente aumentando, dall'altro questi dati dimostrano che gli incentivi introdotti dal bonus energetico stanno funzionando molto bene.

I dati provvisori per il 2024 indicano un leggero calo (- 2% di domande per le nuove costruzioni e circa - 8% per le ristrutturazioni). Per il 2025 si ipotizza un consolidamento al livello del 2024.

Nella primavera del 2024, con una delibera della giunta provinciale, è stato approvato l'adeguamento all'inflazione delle tariffe di certificazione, che non sono mai state modificate negli ultimi 10 anni. Contemporaneamente sono state adeguate anche le tariffe riconosciute per gli audit CasaClima agli Auditori esterni, il che significa che il leggero calo dell'attività edilizia e gli effetti dell'adeguamento all'inflazione dovrebbero annullarsi a vicenda, secondo una valutazione prudente.

## Nachhaltigkeits-Zertifizierungen

Im Laufe der Jahre haben sich die KlimaHaus Protokolle und Standards ständig weiterentwickelt und sich von der energetischen Zertifizierung hin zu einem Gütesiegel für qualitativ hochwertiges und umweltbewusstes Bauen entwickelt.

## Certificazioni di sostenibilità

Nel corso degli anni i protocolli e gli standard di CasaClima si sono costantemente evoluti e sviluppati da una certificazione energetica ad un sigillo di qualità per un'edilizia di alta qualità e attenta all'ambiente. Nella concezione di

Nachhaltigkeit ist im Verständnis von KlimaHaus ein ganzheitlicher Ansatz, der nicht nur die Energieeffizienz eines Gebäudes bewertet, sondern in der Bewertung weiter greift. Die Grundlage für unsere Nachhaltigkeitssiegel bildet die bewährte KlimaHaus Gebäudezertifizierung.

Darauf aufbauend wurde mit KlimaHaus Nature ein weiterführendes Protokoll entwickelt und die Zertifizierung um Kriterien ergänzt, die maßgebend für die Ressourcenschonung und das Wohlbefinden des Menschen sind.

Die Qualitätszertifizierung KlimaHaus Nature bewertet die Nachhaltigkeit eines Gebäudes daher umfassender und betrachtet folgende Bereiche: die Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes, die Umweltverträglichkeit der verwendeten Baustoffe anhand einer Lebenszyklus-Analyse, ein sparsames Wassermanagement, hohe Raumluftqualität und emissionsarme Materialien, Maßnahmen zum Schutz vor Radonbelastung, die Nutzung von natürlichem Tageslicht sowie eine komfortable Raumakustik. Um nachhaltiges Bauen über den Mindeststandard hinaus zu belohnen, wurde mit dem Energiebonus auch bei Neubauten ein Kubaturbonus eingeführt, wenn ein Gebäude nach dem KlimaHaus Nature Standard ausgeführt wird.

Aufbauend auf KlimaHaus Nature hat die Agentur eine ganze Familie von Nachhaltigkeitssiegeln entwickelt, die den Besonderheiten und Anforderungen in bestimmten Anwendungsbereichen Rechnung tragen. Insbesondere werden neben dem Gebäude und der gebäudetechnischen Ausrüstung auch „weichere“ Aspekte bewertet, wie beispielsweise die Art der Betriebsführung, das Ressourcen-, Abfall- und Umweltmanagement, soziale Aspekte, die Logistik oder Produktionsprozesse.

Die Familie der KlimaHaus Nachhaltigkeitslabel umfasst mittlerweile KlimaHotel, ein Gütesiegel für nachhaltige Tourismusbetriebe, KlimaHaus Welcome für kleinere Beherbergungsbetriebe, KlimaHaus Work&Life für Büro- und Dienstleistungsgebäude, KlimaHaus Wine für nachhaltige Weinkellereien sowie KlimaHaus School für Schulen und Kindergärten.

2025 sollen die Entwicklung der Nachhaltigkeitsprotokolle und deren Anwendung weiter vorangetrieben werden. Insbesondere ist auch ein Abgleich bzw. Anpassung an die neuesten CAM-Kriterien (Criteria Ambientali Minimi) angedacht.

KlimaHaus, die Nachhaltigkeit ist ein ganzheitlicher Ansatz, der nicht nur die Energieeffizienz eines Gebäudes bewertet, sondern in der Bewertung weiter greift. Die Grundlage für unsere Nachhaltigkeitssiegel bildet die bewährte KlimaHaus Gebäudezertifizierung.

Su questa base è stato sviluppato un ulteriore protocollo CasaClima Nature e la certificazione è stata integrata con criteri decisivi per la conservazione delle risorse e il benessere delle persone.

CasaClima Nature valuta quindi la sostenibilità di un edificio in maniera più completa e tiene conto dei seguenti parametri: efficienza energetica complessiva dell'edificio, impatto ambientale dei materiali da costruzione utilizzati, seguendo un'analisi in ottica ciclo di vita, elevata qualità dell'aria e materiali a basse emissioni, misure per la protezione dal radon, utilizzo della luce diurna e un'acustica ambientale confortevole. Per premiare l'attenzione alla sostenibilità nelle costruzioni oltre gli standard minimi con il bonus energia è stato introdotto il premio volumetrico per gli edifici di nuova costruzione certificati CasaClima Nature.

Sulla base del CasaClima Nature l'Agenzia ha sviluppato un'intera famiglia di sigilli di sostenibilità che tengono conto delle peculiarità e delle esigenze in determinati ambiti di utilizzo. In particolare, oltre all'involucro e all'impiantistica, si tiene conto anche di aspetti soft, come per esempio la gestione aziendale, la gestione delle risorse, dei rifiuti e dell'ambiente, aspetti sociali, la logistica e i processi di produzione.

La famiglia dei sigilli di sostenibilità è composta da KlimaHotel, il sigillo per strutture turistiche sostenibili, CasaClima Welcome per strutture più piccole di bed and breakfast, CasaClima Work&Life per edifici per uffici e servizi, CasaClima Wine per cantine vinicole sostenibili, e CasaClima School per scuole e asili.

Nel 2025, lo sviluppo dei protocolli di sostenibilità e la loro applicazione saranno portati avanti. In particolare, è prevista un'armonizzazione o un adattamento ai più recenti criteri CAM (Criteria Ambientali Minimi).

## Produktzertifizierungen

Die Anforderungen an Bauprodukte steigen stetig und immer häufiger fragen sowohl Bauherren als auch Hersteller nach geeigneten Komponenten für ein KlimaHaus. Zukünftige Bauherren suchen neutrale Informationen über Produkte, Hersteller möchten sich am Markt gegenüber der Konkurrenz abgrenzen. Das Gütesiegel „KlimaHaus QualityProduct“ ist eine Qualitätskennzeichnung mit der Bauprodukte ausgezeichnet werden, die die Anforderungen der jeweiligen KlimaHaus Produktrichtlinie erfüllen. Die Familie der Gütesiegel wurde im Laufe der Zeit ständig erweitert und umfasst die Bauprodukte Fenster, Türen und Wohnraumlüftungen und seit 2021 auch Luft/Wasser-Wärmepumpen.

Das Fenster ist eine wesentliche Komponente des Gebäudes, da darüber ein Großteil der Wärmeenergie verloren gehen kann. Ein qualitativ hochwertiges Fenster und dessen fachgerechter Einbau sind daher unerlässlich für die Energieeffizienz und einen hohen Wohnkomfort. Ähnliches gilt für die Haustür. Außerdem unterstreicht eine Haustür nicht nur den Charakter des Hauses, sondern muss auch Sicherheit und technische Standards garantieren.

Die Anforderungen an Fenster und Türen sind vielfältiger geworden, es ist nicht mehr nur die Energieeffizienz ausschlaggebend. Dies führte zur Entscheidung, von den drei Qualitätsklassen auf das Equalizer-Label, ähnlich dem der Wohnraumlüftung, umzusteigen. Außerdem wurde entschieden, die Produkte in die Datenbank im Programm ProKlimaHaus aufgenommen.

Die Wohnraumlüftung gehört beim Neubau und zunehmend auch bei Sanierungen inzwischen fast zum Standard. Der Markt bietet ein umfassendes Angebot von zentralen und dezentralen Geräten in unterschiedlichen Leistungs- und Preisklassen. Wohnraumlüftungsgeräte sind ebenfalls Bauprodukte gemäß EU 305/2011, deren Leistungseigenschaften nach EN 13141-7/-8 festgestellt sein müssen (siehe entsprechende KlimaHaus Richtlinien).

Um Bauherren und Technikern eine Entscheidungshilfe zu geben, hat die KlimaHaus Agentur ein Qualitätssiegel für Lüftungsgeräte ausgearbeitet. Für das Gütesiegel wurde auch ein neues Labelkonzept entworfen, um sich eindeutiger von den europäischen Energy-Labels abzuheben. Auf einfache Weise werden die

## Certificazioni di prodotto

La richiesta di prodotti edili di qualità è in continuo aumento e sempre più spesso committenti e produttori sono alla ricerca di componenti performanti per la costruzione di una CasaClima. Il committente vuole informazioni imparziali sui prodotti, mentre i produttori cercano di differenziarsi sul mercato nei confronti dei loro concorrenti. Il sigillo “ProdottiQualità CasaClima” è un marchio di qualità che viene assegnato a elementi edili che soddisfano i requisiti dei singoli regolamenti CasaClima. La famiglia dei sigilli di qualità è cresciuta costantemente e comprende finestre, porte e impianti di ventilazione e, dal 2021, anche pompe di calore aria/acqua.

La finestra è un componente essenziale dell'edificio, poiché gran parte dell'energia termica può andare dispersa attraverso di essa. Una finestra di alta qualità e la sua posa professionale sono quindi essenziali per l'efficienza energetica e un alto livello di comfort abitativo. Lo stesso vale per la porta d'ingresso. Una porta non è solo il biglietto da visita della casa, ma deve anche garantirne la sicurezza e gli standard tecnici.

I requisiti per le finestre e le porte sono diventati più vari; l'efficienza energetica non è più l'unico fattore determinante. Questo fatto ha influenzato la decisione di passare dalle tre classi di qualità al Label Equalizer, simile a quello della VMC. Oltre a ciò, i prodotti sono stati inseriti nel database del programma ProCasaClima.

La ventilazione meccanica controllata rappresenta ormai lo standard nei nuovi edifici e sempre più spesso anche nelle ristrutturazioni. Il mercato offre una vasta gamma di unità centralizzati e decentralizzati in diverse classi di prestazioni e di prezzo. Le VMC fanno parte dei prodotti da costruzione secondo il regolamento UE305/2011, le cui caratteristiche prestazionali sono determinate secondo la norma EN 13414-7/-8 (vedere le linee guida i CasaClima). Ai fini di dare un aiuto a tecnici e committenti l'Agenzia CasaClima ha elaborato un sigillo di qualità per le unità di ventilazione meccanica controllata. Per il sigillo di qualità è stato concepito un nuovo concetto di etichetta per distinguersi dal layout grafico dell'Energy-Label europeo. In modo semplice e

wichtigsten Leistungseigenschaften des Gerätes wie Wärmerückgewinnung, Stromverbrauch, Schallpegel, Filterqualität und Leckage aufgezeigt.

Für 2025 ist die Pflege der Technischen Richtlinien der Qualitätsprodukte vorgesehen. Zudem soll 2025 ein neues Gütesiegel für den Rollladenkasten vorgestellt und die ersten Produktzertifizierungen durchgeführt werden.

comprensibile vengono illustrati le prestazioni tecniche, come il recupero di calore, l'assorbimento elettrico, il livello sonoro, la qualità dei filtri e le perdite d'aria.

Per il 2025 è previsto un aggiornamento delle direttive tecniche per i prodotti di qualità. Inoltre, nel 2025 sarà presentato un nuovo sigillo di qualità per il cassonetto e si prevede di effettuare le prime certificazioni di prodotto.

### Software-ProKlimaHaus

Die energetische KlimaHaus Berechnung ist mit dem Programm ProKlimaHaus durchzuführen. Mit dem Programm können unter anderem der Energiebedarf eines Gebäudes im Winter und Sommer, sowohl stationär als auch dynamisch berechnet, der Komfort bzw. Komfortmangel in Innenräumen, die Umweltauswirkungen und die Nachhaltigkeit für KlimaHaus Nature ermittelt und eine Kosten-Nutzen-Analyse erstellt werden, um nur einige aufzuzählen.

2024 wurde mit der Anpassung der aktuellen KlimaHaus-Zertifizierungs-Software an die Vorgaben der neuen EPBD IV begonnen, Anfang 2025 soll das Update abgeschlossen werden. Ein besonderer Schwerpunkt wird aber in der vollständigen Neuentwicklung der Zertifizierungssoftware ProKlimaHaus liegen, die als plattformunabhängige Webanwendung implementiert und funktionell erweitert werden soll. Dieses strategische Projekt wird voraussichtlich im ersten Semester 2026 abgeschlossen werden.

Zudem wird 2025 damit begonnen, die Lebenszyklusbewertung (LCA) des KlimaHaus-Algorithmus an die europäischen Vorgaben für 2028 anzupassen. Zukünftig soll die Bewertung weitere Bauteile einschließen, neben den aktuell hinterlegten LCA-Phasen A1-A3 auch die übrigen Lebensabschnitte hinterlegen. Außerdem soll die Zweckmäßigkeit eines Umstiegs auf die Ökobaudat-Datenbank untersucht und im Falle einer positiven Bewertung umgesetzt werden.

### Software ProCasaClima

Lo strumento di calcolo attualmente utilizzato per il calcolo energetico CasaClima è il ProCasaClima. Esso permette la valutazione dei fabbisogni energetici invernali ed estivi di un edificio, sia in regime stazionario che dinamico, la valutazione del comfort/discomfort indoor, il calcolo dell'impatto ambientale e la valutazione di sostenibilità secondo il protocollo CasaClima Nature, la valutazione costi-benefici, eccetera.

Nel 2024 sono iniziati i lavori di adeguamento dell'attuale software di certificazione CasaClima ai requisiti della nuova EPBD IV, e l'aggiornamento dovrebbe essere completato all'inizio del 2025. Tuttavia, un'attenzione particolare sarà rivolta alla completa riprogettazione del software di certificazione ProCasaClima, che sarà ampliato dal punto di vista funzionale e implementato come applicazione web e multi-piattaforma. Il completamento di questo progetto strategico è previsto per la prima metà del 2026.

Inoltre, nel 2025 inizieranno i lavori per adattare la valutazione del ciclo di vita (LCA) dell'algoritmo CasaClima ai requisiti europei per il 2028. In futuro, la valutazione includerà ulteriori componenti dell'edificio e, oltre alle fasi LCA A1-A3 attualmente considerate, la nuova versione includerà anche le altre fasi del ciclo di vita. Inoltre, si valuterà l'opportunità di passare al database Ökobaudat e di implementarlo in caso di valutazione positiva.

## Holzbaufonds

Mit dem neuen Holzbaufonds (BLR N. 502/2023) möchte das Land Südtirol den verstärkten Einsatz des Baustoffes Holz zur langfristigen Kohlenstoffspeicherung fördern und gleichzeitig CO<sub>2</sub>-intensivere Baumaterialien ersetzen. Damit wird eine der 157 Maßnahmen des Klimaplan Südtirol 2040 konkret umgesetzt.

Der Fonds wird bis 2030 jährlich mit 1,2 Millionen Euro ausgestattet. Gefördert werden die Neuerrichtung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken in Holz- oder Holzmischbauweise mit einer Mindest-Brutto-Geschossfläche von 300 Quadratmetern oder deren Erweiterung bzw. Aufstockung um mindestens 100 Quadratmeter zusätzlicher Bruttogeschossfläche.

Die KlimaHaus-Agentur wird auch 2025 die technisch-operative Abwicklung der Förderansuchen, Projektkontrollen und Endabrechnungen durchführen.

## Fondo legno

Con il nuovo fondo per le costruzioni in legno (DGP N. 502/2023), la Provincia intende promuovere un maggiore utilizzo del legno come materiale da costruzione per lo stoccaggio del carbonio e sostituire i materiali da costruzione ad alta intensità di CO<sub>2</sub>. Trova così concreta attuazione una delle 157 misure contemplate dal "Piano Clima Alto Adige 2040".

Il fondo viene alimentato, fino al 2030, con 1,2 milioni di euro all'anno. Il contributo promuove la nuova costruzione di edifici e opere edili a uso pubblico con struttura in legno o ibrida aventi una superficie lorda minima di 300 m<sup>2</sup> o l'ampliamento o innalzamento degli stessi per una superficie lorda aggiuntiva del piano di almeno 100 m<sup>2</sup>.

L'Agenzia CasaClima continuerà anche nel 2025 ad occuparsi della gestione tecnica e operativa delle domande di contributo, della verifica e della rendicontazione finale dei progetti.

## Programm KlimaGemeinde

Mit der Initiative „KlimaGemeinde“ wurde ein Werkzeug geschaffen, um Gemeinden bei der Umsetzung einer energetisch und klimatisch nachhaltigen Entwicklung zu unterstützen und zu begleiten. Die KlimaGemeinde ist in das langjährig erprobte European Energy Award Programm eingebettet, welches heute auf die Beteiligung von über 1900 Gemeinden in ganz Europa blicken kann.

Mit dem Beitritt zum Programm KlimaGemeinde sind die Gemeinden aufgefordert, in allen Gebieten, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, verschiedene Maßnahmen nach einem Maßnahmenkatalog durchzuführen, der als Leitfaden dient: Sie reichen von der Ausarbeitung eines Klimaschutz- und Energiesparplans, der Verbesserung der Energieeffizienz von öffentlichen Gebäuden, Anlagen und Prozessen zur Ver- und Entsorgung, dem Ausbau der erneuerbaren Energien, über nachhaltige Mobilitätskonzepte bis hin zur Sensibilisierung der Bevölkerung zu Energie- und Umweltthemen.

## Programma ComuneClima

L'iniziativa ComuneClima è uno strumento finalizzato a supportare e accompagnare le amministrazioni comunali nella definizione e attuazione di politiche energetiche e climatiche sostenibili. Il programma si inserisce all'interno dell'ormai collaudato programma European Energy Award che vede la partecipazione in tutta Europa di più di 1900 municipalità.

Con l'adesione al programma ComuneClima i Comuni sono chiamati ad attuare diversi provvedimenti in tutte le aree di loro competenza in base ad un catalogo di misure che funge da guida: si va, ad esempio, dall'elaborazione di un piano energetico e climatico, all'individuazione di misure per il miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e impianti pubblici e dei processi di approvvigionamento e smaltimento, allo sviluppo delle energie rinnovabili sul proprio territorio, fino a provvedimenti di mobilità

Ein KlimaGemeinde Berater, der von der KlimaHaus Agentur ausgebildet wird, begleitet die gemeindeinterne Arbeitsgruppe „Energy Team“ bei der Umsetzung von Maßnahmen und der jährlichen Bewertung der erzielten Ergebnisse. Je nach erreichter Punktzahl kann die Zertifizierung von der Stufe "KlimaGemeinde Bronze" über die Stufe "KlimaGemeinde Silver-eea" bis zur höchsten Stufe "KlimaGemeinde Gold-eea" reichen. Die KlimaGemeinde Initiative wird von den Südtiroler Verwaltungen sehr gut angenommen, mittlerweile nehmen 95 Gemeinden am Programm KlimaGemeinde oder KlimaGemeinde Light teil.

2025 soll die Unterstützung der Gemeinden weiter ausgebaut werden. Unter Einbeziehung der Bezirksgemeinschaften soll eine verstärkte Wissensvermittlung und Beratung der Gemeinden und der Bürger erfolgen. Weiters ist angedacht, für die Gemeinen standardisiertes Informationsmaterial, Broschüren und weitere Kommunikationsmittel (Texte, Newsletter, usw.) sowie eine Sammlung von Good-Practice-Beispielen auszuarbeiten. Ein weiterer Punkt betrifft schließlich das Netzwerken und die Organisation von Veranstaltungen und Exkursionen, um den Gemeinden einen Erfahrungs- und Know-How-Austausch zu ermöglichen. Ein weiterer Punkt betrifft schließlich die Unterstützung und Begleitung zu den Indikatoren auf Basis der erhobenen EBO-Daten.

2025 ist auch eine Überarbeitung der EEA-Instrumente vorgesehen. Zudem angedacht, einen Lehrgang für kommunale Klimabeauftragte und Verwalter zu organisieren. Dazu ist für 2025 eine Aufstockung der personellen Ressourcen vorgesehen, mit denen auch die Initiative KlimaSchule gestärkt werden soll.

In Zusammenarbeit mit dem GSE (Gestore Servizi Energetici) und der Landesumweltagentur auch wurde auch im Vorjahr bei der KlimaHaus Agentur die zentrale Anlaufstelle für Gemeinden und öffentliche Verwaltungen weiterbetrieben. Zu diesem Zweck haben die Provinz, die Agentur und GSE im Jahr 2021 eine Absichtserklärung für eine dreijährige Zusammenarbeit unterzeichnet. Ziel der Zusammenarbeit ist es, die Energieeffizienz bestehender öffentlicher und privater Gebäude sowie die Nutzung erneuerbarer Energiequellen zu fördern. 2025 soll die inzwischen abgelaufene Konvention mit dem GSE erneuert und um die

sostenible e di sensibilizzazione dell'opinione pubblica sui temi energetici e ambientali.

Un consulente ComuneClima, formato dall'Agencia, accompagna il gruppo di lavoro comunale ("Energy Team") nella implementazione delle misure e nella valutazione annuale dei risultati. A seconda del punteggio raggiunto, la certificazione può andare dal livello "ComuneClima Bronze" al livello "ComuneClima Silver-eea" fino a quello più prestigioso di "ComuneClima-eea Gold".

L'iniziativa ComuneClima è stata accolta molto bene dalle amministrazioni altoatesine, con 95 comuni che ora partecipano al programma ComuneClima o ComuneClima Light.

Nel 2025 si prevede di ampliare ulteriormente il sostegno ai Comuni. Con il coinvolgimento dei comprensori, si intende aumentare il trasferimento di conoscenze e la consulenza ai Comuni e ai cittadini. Si prevede inoltre di sviluppare materiale informativo standardizzato, brochure e altri mezzi di comunicazione (testi, newsletter, ecc.), nonché una raccolta di esempi di buone pratiche per i Comuni. Infine, un altro punto riguarda la creazione di reti e l'organizzazione di eventi ed escursioni per consentire ai Comuni di scambiare esperienze e know-how. Infine, un altro punto riguarda il supporto e il monitoraggio degli indicatori basati sui dati EBO raccolti.

Per il 2025 è prevista anche una revisione degli strumenti dell'EEA. È prevista anche l'organizzazione di un corso di formazione per gli incaricati comunali e gli amministratori comunali che si occupano di clima. A tal fine, per il 2025 è previsto un aumento delle risorse umane, che saranno utilizzate anche per rafforzare l'iniziativa ScuolaClima.

Anche nell'anno scorso, in collaborazione con il GSE (Gestore Servizi Energetici) e l'Agencia provinciale per l'ambiente e la tutela clima, è stato offerto presso l'Agencia uno sportello energetico per i comuni e le pubbliche amministrazioni. A tal scopo, nel 2021 Provincia, Agencia e GSE, hanno sottoscritto un protocollo d'intesa per una collaborazione della durata di 3 anni. Obiettivo della collaborazione è promuovere l'efficientamento energetico degli edifici esistenti, sia pubblici che privati e l'utilizzo delle fonti rinnovabili. Nel 2025, la convenzione con il GSE, ormai scaduta, è prevista per essere rinnovata e

Themen Energiegemeinschaften und Photovoltaik“ erweitert werden.

ampliata per includere le comunità energetiche e il fotovoltaico.

### KlimaGemeinde Berater

Begleitend zur Zertifizierung wurde ein Ausbildungsprogramm für die Figur des KlimaGemeinde-Beraters entwickelt. Der KlimaGemeinde-Berater begleitet die Gemeinde und die gemeindeinterne Arbeitsgruppe „Energy Team“ bei der Umsetzung von Maßnahmen des Energie- und Umweltmanagementplans und beim Zertifizierungsprozess. Bis dato können jene Gemeindeverwaltungen, die am KlimaGemeinde Programm teilnehmen, auf eine Liste von akkreditierten Experten „KlimaGemeinde Berater“ zurückgreifen, die über das gesamte Staatsgebiet verteilt sind. Auch für 2025 ist geplant, weitere Kurse anzubieten, um auf eine hinreichende Anzahl von KlimaGemeinde-Beratern zurückgreifen zu können.

### Consulenti ComuneClima

Accanto alla certificazione, è stato sviluppato un programma di formazione per la figura del Consulente ComuneClima. Il consulente di ComuneClima accompagna il comune e il gruppo di lavoro interno al comune "Energy Team" nell'attuazione delle misure del piano di gestione energetica e ambientale e nel processo di certificazione. Ad oggi, i comuni che partecipano al Programma ComuneClima possono attingere ad una lista di esperti accreditati "Consulenti ComuneClima" distribuiti su tutto il territorio nazionale. Anche nel 2025 si prevede di offrire ulteriori corsi per avere accesso a un numero sufficiente di consulenti ComuneClima.

### Mobilitätslehrgang

Seit 2018 organisiert die Agentur für die STA Südtiroler Transportstrukturen AG den Mobilitätslehrgang. Das erarbeitete Konzept legt einen besonderen Fokus auf die Vermittlung von Erfolgsgeschichten im Alpenraum auf dem Gebiet der nachhaltigen Mobilität. Neben Expertenvorträgen und klassischen Lehrmodulen wurden auch Arbeitstische und Gruppenarbeiten organisiert. Ein Highlight des Kurses stellte auch die Exkursion zu Best-Practice-Beispielen z.B. in die Schweiz dar.

Die Agentur hat somit auch im Bereich der Mobilität ihrem Auftrag Rechnung getragen, Initiativen zur Förderung der Energieeffizienz und Nachhaltigkeit auszuarbeiten und umzusetzen. Insbesondere ergänzt sich dieses Angebot auch sehr gut mit den Inhalten des Programmes Klimagemeinde.

2025 soll nach Möglichkeit eine weitere Ausgabe des Mobilitätskurses veranstaltet werden.

### Corso mobilità

Dal 2018 l'agenzia organizza il corso di mobilità per STA Strutture Trasporto Alto Adige SpA. Il concetto sviluppato pone un'attenzione particolare alla divulgazione di storie di successo nella regione alpina nel campo della mobilità sostenibile. Oltre alle lezioni di esperti e ai classici moduli didattici, sono stati organizzati anche tavoli di lavoro e lavori di gruppo. Un altro momento saliente del corso è stata l'escursione a esempi di buone pratiche, ad esempio in Svizzera.

L'Agenzia ha quindi anche dato rilievo al suo mandato di sviluppare e attuare iniziative per promuovere l'efficienza energetica e la sostenibilità nel settore della mobilità. In particolare, questa offerta completa molto bene i contenuti del programma ComuneClima.

Se possibile, un'altra edizione del corso di mobilità sarà organizzata nel 2025.

## Initiative KlimaFactory: Klimaschutz im Unternehmen

Auf Produktion, Gewerbe und Dienstleistung entfällt mehr als ein Drittel des gesamten Energieverbrauches. Steigende Energiepreise setzen nicht nur Privathaushalte, sondern vor allem Betriebe unter Druck. Italien gehört zu den Ländern mit den höchsten Energiekosten in Europa und hängt stärker als die meisten anderen EU-Länder von Energieimporten ab.

Energieeffizienzmaßnahmen können den Kostendruck senken und die Wettbewerbsfähigkeit verbessern. Häufig lassen sich mit dem Umstieg auf effizientere und modernere Technologien auch die Prozess- und Produktqualität verbessern. Dennoch wird das wirtschaftliche Potenzial noch lange nicht ausgeschöpft. Studien haben gezeigt, dass sich in einem Großteil der Unternehmen Einsparpotentiale von bis zu 30 Prozent finden lassen.

KlimaFactory ist eine Initiative, die sich an Unternehmen richtet, die ihre Energieleistung durch eine systematische Analyse der Energiestruktur und des Energieverbrauchs des Unternehmens verbessern wollen. Obwohl das Programm von jeder Art von Unternehmen durchgeführt werden kann, richtet es sich vor allem an KMU, die in der Regel aufgrund der hohen anfänglichen Investitionskosten eher zögern, Energieeffizienzmaßnahmen zu ergreifen. Während große und besonders energieintensive Unternehmen bereits seit Längerem mit dem Dekret 102 vom 4. Juli 2014 (Umsetzung der EU-Richtlinie 2012/27/EU) zu regelmäßigen Energieaudits verpflichtet sind, tun sich kleinere und mittlere Unternehmen schwerer, das vorhandene Einsparpotential zu erkennen und ihren Energieverbrauch und damit auch den Kostendruck zu senken.

Das Programm KlimaFactory zielt genau auf diesen Bedarf ab und bietet ein Instrument, das den Investitionsmöglichkeiten der Unternehmen und den erzielbaren Einsparungen angemessen ist. Zu den erwarteten Auswirkungen gehören eine erhöhte Wettbewerbsfähigkeit aufgrund niedrigerer Energiekosten und ein wichtiger Beitrag zum Klimaschutz dank der Reduzierung des Energieverbrauchs und der damit verbundenen CO<sub>2</sub>-Emissionen.

## Iniziativa KlimaFactory: La tutela del clima in azienda

La produzione, il commercio e i servizi rappresentano più di un terzo del consumo totale di energia. L'aumento dei prezzi dell'energia sta mettendo sotto pressione non solo le famiglie, ma soprattutto le imprese. L'Italia è uno dei paesi con i più alti costi energetici in Europa ed è più dipendente dalle importazioni di energia della maggior parte degli altri paesi dell'UE.

Le misure di efficienza energetica possono ridurre la pressione dei costi e migliorare la competitività. Spesso, il passaggio a tecnologie più efficienti e moderne può anche migliorare la qualità del processo e del prodotto. Tuttavia, il potenziale economico è ben lungi dall'essere esaurito. Gli studi hanno dimostrato che nella maggior parte delle aziende si possono trovare potenzialità di risparmio fino al 30%.

Il programma KlimaFactory è un'iniziativa di supporto rivolta alle imprese che vogliono migliorare le proprie performance energetiche, attraverso un'analisi sistematica della struttura energetica aziendale e dei relativi consumi. Il Programma, sebbene possa essere implementato da qualsiasi tipologia di impresa, si rivolge soprattutto alle PMI, solitamente più restie a intraprendere un percorso di efficientamento, a causa degli elevati costi iniziali di investimento. Mentre le imprese energivore e le grandi imprese sono obbligate a eseguire una diagnosi energetica in base al D.Lgs. 4 luglio 2014, n. 102, (implementazione della direttiva UE 2012/27/UE), le imprese più piccole fanno più fatica a riconoscere il loro potenziale di risparmio energetico, a ridurre i loro consumi e di conseguenza i costi collegati.

Il programma KlimaFactory vuole rispondere a questa esigenza, offrendo uno strumento proporzionato alle possibilità di investimento delle aziende e ai risparmi conseguibili. Tra gli impatti previsti si evidenzia una maggiore concorrenzialità dovuta ai minori costi energetici e un importante contributo alla tutela del clima, grazie alla riduzione dei consumi energetici e delle relative emissioni di CO<sub>2</sub>.

L'Agenzia ha acquisito ulteriori competenze e sviluppato strumenti su questo tema attraverso

Zu diesem Thema hat die Agentur durch die Teilnahme an europäischen Projekten wie CAESAR, SMEmPower oder EnTRAINER weiteres Know-How aufgebaut und Instrumente entwickelt. Für 2025 ist die Weiterführung dieser Initiativen und von Informationsveranstaltungen zu diesem Thema geplant.

la partecipazione a progetti europei come CAESAR, SMEmPower ed EnTRAINER. Per il 2025 è prevista la continuazione di queste iniziative e di eventi informativi su questo tema.

### CO2-Bilanzierung von Organisationen und Prozessen

2022 hat die Agentur begonnen, auch eine Dienstleistung zur Bilanzierung des CO<sub>2</sub>-Fußabdruckes von Unternehmen, Projekten und Produkten nach dem GHG Protokoll bzw. der Normenserie EN ISO 14.06x ausarbeiten. 2023 und 2024 wurden die ersten Pilotanwendungen abgeschlossen und ein Bilanzierungstool auf MS Excel-Basis für die Bewertungsfelder Scope 1 und Scope 2 erstellt. 2025 soll dazu ein Webtool, insbesondere für KMUs, entwickelt werden und mit dem Aufbau von KPIs und Benchmarks begonnen werden. Zudem sollen und weitere CO<sub>2</sub>-Bilanzierungen durchgeführt werden.

### Quantificazione CO<sub>2</sub> per organizzazioni e processi

Nel 2022, l'agenzia ha iniziato a sviluppare un servizio per il rilevamento dell'impronta di carbonio di aziende, progetti e prodotti in conformità con il Protocollo GHG e la serie di standard EN ISO 14.06x. Le prime applicazioni pilota sono state completate nel 2023 e nel 2024 ed è stato creato uno strumento di calcolo basato su MS Excel per i campi di valutazione Scope 1 e Scope 2. Nel 2025 verrà sviluppato a questo scopo uno strumento web, specialmente per le PMI, e si inizierà a lavorare sulla definizione di KPI e parametri di riferimento. Inoltre, verranno effettuate ulteriori valutazioni del bilancio delle emissioni di CO<sub>2</sub>.

### Initiative KlimaSchule

Mit dem Programm KlimaSchule will die KlimaHaus Agentur die Themen Energiesparen, den schonenden Umgang mit Ressourcen sowie praktische Umwelt- und Klimaschutzmaßnahmen in Südtirols Schulen stärker verankern und so die jungen Mitbürger aktiv in eine nachhaltige Entwicklung unseres Landes einbinden.

An einer KlimaSchule werden, im Zuge eines partizipativen Prozesses, welcher die gesamte Schulgemeinschaft einbindet, Maßnahmen zur Reduktion des ökologischen Fußabdrucks erarbeitet und gemeinsam umgesetzt. Betroffen sind alle Bereiche – vom Energieverbrauch des Schulgebäudes, über Mobilität und Ernährung bis hin zur Abfallvermeidung. Die kritische Beschäftigung mit diesen Themen soll aber auch über den Schulalltag hinaus zu einem bewussteren Umgang mit unseren Ressourcen und unserer Umwelt anregen.

### Iniziativa ScuolaClima

Con il programma ScuolaClima, l'Agenzia CasaClima vuole radicare maggiormente nelle scuole altoatesine i temi del risparmio energetico, dell'uso attento delle risorse e delle misure pratiche di tutela dell'ambiente e del clima, coinvolgendo così attivamente i giovani cittadini nello sviluppo sostenibile del nostro Paese.

In una ScuolaClima, le misure per ridurre l'impronta ecologica vengono sviluppate e attuate insieme nel corso di un processo partecipativo che coinvolge l'intera comunità scolastica. Tutti i settori sono interessati: dal consumo energetico dell'edificio scolastico, alla mobilità e all'alimentazione, fino alla riduzione dei rifiuti. L'esame critico di questi temi ha anche lo scopo di incoraggiare un uso più consapevole delle nostre risorse e del nostro ambiente al di là della routine scolastica quotidiana.

Mittlerweile wurde Pilotanwendungen in Grund-, Mittel- und Oberschulen durchgeführt. 2025 soll ein Konzept für einen Rollout der Initiative im größeren Stil und die Einbindung externer Akteure und bestehender Angebote ausgearbeitet werden. Insbesondere sollen auch für diese Initiative in den Arbeitsmaterialien, didaktische Module, Informationsmaterial und Exkursions- und Networkingformate erarbeitet werden. Für eine erfolgreiche Umsetzung wäre eine personelle Aufstockung die unabdingbar.

Attualmente sono state realizzate applicazioni pilota nelle scuole elementari, medie e superiori. Nel 2025 verrà sviluppato un concetto per la diffusione dell'iniziativa su scala più ampia, coinvolgendo soggetti esterni e offerte già esistenti. In particolare, per questa iniziativa dovranno essere sviluppati materiali di lavoro, moduli didattici, materiale informativo e formati per escursioni e networking. Per il successo dell' iniziativa sarebbe essenziale un aumento del personale.

### Informations- und Beratungsangebot

Bereits jetzt führt die Agentur einige Hundert Beratungen für Bauherren und Techniker durch: in der Agentur, telefonisch oder online, bei der Klimahouse- und Wohnbaummesse und anderen Veranstaltungen.

2024 soll das Angebot in Zusammenarbeit mit dem Amt für Energieeinsparung und Klimaschutz im Bereich der Förderungen vertieft und erweitert und mit Radiospots beworben werden.

Für Interessierte, die mit Experten ihre Projekte besprechen, technische Fragen klären und sich über Fördermöglichkeiten informieren möchten, bietet die Agentur jeden ersten Donnerstag des Monats von 14 bis 17 Uhr ein kostenloses Beratungsangebot (online oder in der Agentur) an.

Bei einer Beratung in der Agentur kann auch ein kostenloses Exemplar des KlimaHaus Bauratgebers abgeholt werden.

Für 2025 ist zudem angedacht, den aufgrund eines Personalengpasses vorübergehend eingestellten Energie-Check vor Ort nach Möglichkeit wieder anzubieten. Dabei wird im Rahmen einer Begehung wird die Gebäudehülle auf Wärmebrücken, Schimmel und Feuchtigkeitsbildung und weiteren Schwachstellen untersucht, die Wärmeverluste und Komfortminderungen zur Folge haben können. Durch die Überprüfung der gebäudetechnischen Ausstattung werden Anlagenverluste minimiert (passende Regelung und Einstellung der Raumtemperaturen, Thermostatventile, hydraulischer Abgleich, Dämmung Heizungsrohre und Warmwasserpuffer, energieeffiziente Umwälzpumpe, bis hin zum Tausch des

### Servizi di informazione e consulenza

L'agenzia eroga già diverse centinaia di consulenze a privati e tecnici : presso l'agenzia, via telefono o online, in occasione della fiera Klimahouse e della fiera dell'edilizia abitativa e di altri eventi.

Nel 2024, si prevede di approfondire e ampliare tale offerta in collaborazione con l'Ufficio per il risparmio energetico e la protezione del clima nel campo dei contributi e di pubblicizzarla con spot radiofonici.

Per gli interessati che desiderano confrontarsi con esperti sui propri progetti, chiarire questioni tecniche e informarsi su eventuali contributi, l'agenzia offre un servizio di consulenza gratuito (online o presso l'agenzia) il primo giovedì di ogni mese dalle 14.00 alle 17.00.

Durante la consulenza presso l'agenzia è possibile ritirare una copia gratuita del Vademecum CasaClima.

Per il 2025 si prevede inoltre di offrire nuovamente, se possibile, l'Energy Check in loco, temporaneamente interrotto a causa di una carenza di personale.

Durante un'ispezione, l'involucro dell'edificio viene esaminato alla ricerca di ponti termici, muffa e formazione di umidità e altri punti deboli che possono provocare perdite di calore e un comfort ridotto. Controllando l'attrezzatura tecnica dell'edificio, le perdite del sistema sono ridotte al minimo (controllo e regolazione adeguati delle temperature dei locali, valvole termostatiche, bilanciamento idraulico, isolamento delle tubazioni di riscaldamento e dei tamponi di acqua calda, pompa di

Wärmeerzeugers). Im abschließenden Beratungsgespräch werden die möglichen Sanierungsmaßnahmen und deren Wirtschaftlichkeit erörtert und die zu erwartenden Einsparpotenziale aufgezeigt.

circolazione efficiente dal punto di vista energetico, fino alla sostituzione del generatore di calore). Nel colloquio finale, vengono discusse possibili interventi, costi e il potenziale di risparmio realizzabile.

### Unterstützung der Landesverwaltung

Unterstützung der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz bei der Bearbeitung von Beitragsgesuchen sowie für die Durchführung von verschiedenen Verwaltungstätigkeiten.

Mitarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen des Landes (Energietisch, Photovoltaik, Förderungen, Unterstützung des Energy Managers des Landes, Klimaplan, AG Leistbares Wohnen und Überarbeitung Baustandards, ...)

### Supporto per l'Amministrazione Provincia

Supporto all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la protezione del clima nell'elaborazione di richieste di contributi, nonché di altre attività amministrative.

Partecipazione a vari gruppi di lavoro della Provincia, (tavolo Energia, fotovoltaico, contributi, supporto all'Energy Manager provinciale, Piano Clima, GdL abitazioni a prezzi accessibili e revisione degli standard edilizi, ...)

### Kontrolltätigkeit APE und EEF

Inbetriebnahme neues SIAPE-2.0 Portal zur Akkreditierung von befähigten Technikern für die Erstellung der APE gemäß DPR Nr. 74/2013 und Durchführung einer statistisch signifikanten Anzahl von Stichprobenkontrollen der APE. Durchführung der Stichprobenkontrollen zur Überprüfung der Energieeffizienzberichte EEF gemäß DLH Nr. 16/2020 bzw. BLR Nr. Beschluss Nr. 913 vom 22.10.2024

### Attività di controllo APE e REE

Messa in funzione del nuovo portale SIAPE 2.0 per l'accREDITAMENTO dei tecnici abilitati alla redazione degli APE ai sensi del DPR n. 74/2013 e effettuazione di un numero statisticamente significativo di controlli a campione degli APE. Esecuzione di controlli a campione dei rapporti di efficienza energetica in conformità al DPP n. 16/2020 / DGP n. 913 del 22.10.2024

### Aus- und Weiterbildung

Ein wichtige Voraussetzung für eine gelungene und qualitativ hochwertige Umsetzung der Vorgaben im Bereich des energieeffizienten und nachhaltigen Bauen und Sanieren ist die Vermittlung des notwendigen theoretischen Wissens und der praktischen Fertigkeiten zu dessen Umsetzung. Das Weiterbildungsangebot der Agentur richtet sich daher an Planer, Fachplaner und ausführende Handwerker ebenso wie an Bauherrn.

### Formazione e corsi

Un importante prerequisito per l'implementazione di alta qualità delle specifiche nel campo della costruzione e ristrutturazione energeticamente efficiente e sostenibile è il trasferimento delle conoscenze teoriche e delle abilità pratiche necessarie per la sua implementazione. Il programma di educazione continua dell'agenzia si rivolge quindi a progettisti, pianificatori specializzati e artigiani esecutori nonché ai proprietari di edifici.

Die Agentur hat mittlerweile ein Angebot von über 40 unterschiedlichen Kursen ausgearbeitet. Das Weiterbildungsprogramm wird in Grundkurse, Spezialisierungskurse und kurze Spezialisierungskurse für Planer, Montagekurse, Kurse für Handwerker und Informationsveranstaltungen für Bauherren unterteilt.

Im letzten Jahr hat die Agentur insgesamt 44 Kurse (in Präsenz und online) mit insgesamt 512 Teilnehmern in Präsenz (wenn man die registrierten Teilnehmer der Fernkurse mit einbezieht, sind es 702) organisiert, wodurch sich die Gesamtzahl der Kursteilnehmer in all den Jahren der Weiterbildungsstätigkeit von KlimaHaus auf über 46.000 erhöhte.

Gemeinsam mit ITACA und CERTING hat die KlimaHaus Agentur ein Zertifizierungsschema ausgearbeitet, das KlimaHaus Beratern sowie Junior Experten und ITACA-Planern eine Zertifizierung nach dem ISO/IEC 17024 Standard und eine Akkreditierung als „Experto in Edilizia Sostenibile“ ermöglicht.

Teil der Weiterbildung ist auch der universitäre KlimaHaus-Master mit dem Schwerpunkt Baubiologie an der römischen Universität LUMSA statt.

2025 soll das Weiterbildungsangebot weitergeführt und ausgebaut werden.

L'Agencia ha nel frattempo sviluppato una gamma di oltre 40 corsi diversi. Il programma di perfezionamento si divide in corsi di base, corsi di specializzazione e corsi brevi di specializzazione per progettisti, corsi di installazione, corsi per artigiani ed eventi informativi per proprietari di edifici.

Nel 2023 l'Agencia ha organizzato direttamente un totale di 44 corsi (in presenza ed online) che hanno visto coinvolti un totale di 512 partecipanti in presenza che (702 se si considerano anche i partecipanti dei corsi FAD registrati), portando il totale dei partecipanti per tutti gli anni di attività oltre 46.000.

Insieme a ITACA e CERTING, l'agenzia CasaClima ha sviluppato uno schema di certificazione che consente ai consulenti CasaClima, nonché agli esperti junior e ai progettisti ITACA di essere certificati secondo lo standard ISO/IEC 17024 e accreditati come "Esperto in Edilizia Sostenibile".

Anche il Master universitario CasaClima con focus sulla bioarchitettura dell'università romana LUMSA fa parte dell'offerta formativa

Nel 2025, si cercherà di continuare e ampliare ulteriormente l'offerta di formazione.

## Öffentlichkeitsarbeit

Durch die Organisation von Tagungen, Informationsveranstaltungen und Messen, die CasaClima Tour, die Veröffentlichung von Fachbüchern, Informationsbroschüren, der KlimaHaus-Zeitschrift, dem Bauratgeber, mit regelmäßigen Publikationen in verschiedenen Printmedien sowie im Internet (Webportal) und Social Media (Facebook, Twitter, LinkedIn und Instagram) sensibilisiert und informiert die Agentur Bürger und Fachleute zu den Themen des energieeffizienten und nachhaltigen Bauens, zu den Initiativen KlimaFactory, KlimaGemeinde und weiteren Themen im Bereich Energie und Klimaschutz. 2025 sollen die Initiativen im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit – vor allem im Hinblick auf die im Klimaplan vorgesehenen Maßnahmen durch die KlimaHaus Agentur – weiter ausgebaut und verstärkt werden.

## Pubbliche relazioni

Attraverso l'organizzazione di convegni, eventi informativi e fiere, il CasaClima Tour, la pubblicazione di libri specialistici, brochure informative e la rivista CasaClima, il vademecum del buon costruire e con regolari pubblicazioni sulla carta stampata e nella rete, dal portale ai media sociali (Facebook, Twitter, LinkedIn e Instagram) l'Agencia cerca di sensibilizzare e informare la cittadinanza e gli esperti sui temi del costruire efficiente e sostenibile e sulle iniziative come KlimaFactory, ComuneClima e altri temi riguardanti l'energia e la tutela del clima. Nel 2025, le iniziative nell'ambito delle relazioni pubbliche - in particolare per quanto riguarda le misure previste nel piano climatico dall'Agencia CasaClima - saranno ulteriormente ampliate e rafforzate.

## KlimaHaus Zeitschriften, Bauratgeber und andere Publikationen

Die Zeitschrift „CasaClima - DueGradi“ erscheint dreimal jährlich in italienischer Sprache mit einer Auflage von jeweils 20.000 Exemplaren. Die Zeitschriften, die neben dem Postversand auf zahlreichen Veranstaltungen in ganz Italien kostenlos verteilt wird, erfreut sich hoher Beliebtheit und verzeichnet auch in seiner Online-Ausgabe viele Zugriffe.

Die Zeitschriften „Energie&Klima“ (ca 35.000 Exemplare) und ihr italienisches Pendant „Energia&Clima“ (15.000 Exemplare) erscheinen zu Jahresbeginn. Die deutsche Version wird der Tageszeitung Dolomiten beigelegt und der Zeitung Alto Adige die italienische Version.

Sehr großen Erfolg hat auch der KlimaHaus-Bauratgeber (in italienischer Sprache Vademecum CasaClima). Auf 352 Seiten werden die wichtigsten Fragen zum Bauen und Sanieren behandelt, hin zu ökonomischen Aspekten. Bauratgeber wird durch Werbeinserate der finanziert und kann auf diese Weise kostenlos verteilt werden. 2025 wird eine Neuauflage des KlimaHaus Bauratgebers/Vademecum CasaClima erscheinen.

2025 soll auch die Zusammenarbeit mit der Dolomiten Beilage „Wirtschaftskurier“ fortgesetzt werden. Im Laufe des Jahres werden etwa zwei Dutzend Beiträge für die Rubrik „Nachhaltig Bauen und Wohnen - Eine Information der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“ verfasst. Für die wöchentlich erscheinende Rubrik „CasaClima informa“ in der Tageszeitung „Alto Adige“ und im „Adige“ werden etwa ebenfalls ca. zwei Dutzend Artikel zu aktuellen Themen im Bereich der Energieeffizienz, des nachhaltigen Bauens und des Klimaschutzes veröffentlicht.

Darüber hinaus sollen auch 2025 wieder zahlreiche Fachartikel für diverse Zeitschriften verfasst werden. (Sonderbeilagen der Dolomiten „Bauen und Sanieren“ oder „Klimahouse Special“, „Radius“, „Südtiroler Wirtschaftszeitung“, usw.).

## Riviste, Vademecum CasaClima e altre pubblicazioni

La rivista "CasaClima - DueGradi" viene pubblicata tre volte all'anno in italiano con una tiratura di 10.000 copie ogni volta. La rivista, che viene distribuita gratuitamente in numerosi eventi in tutta Italia oltre ad essere spedita per posta, è molto popolare e riceve anche molte visite nella sua edizione online.

Le riviste „Energie&Klima“ (circa 35.000 copie) e la sua controparte italiana „Energia&Clima“ (15.000 copie) vengono pubblicate all'inizio dell'anno. La versione tedesca è allegata al quotidiano Dolomiten e quella italiana al quotidiano Alto Adige.

Grande successo ha riscosso anche il KlimaHaus Bauratgeber (Vademecum CasaClima). Le sue 352 pagine trattano le questioni più importanti relative alla costruzione e alla ristrutturazione, compresi gli aspetti economici. La guida all'edilizia è finanziata mediante inserzioni pubblicitarie e può quindi essere distribuita gratuitamente. Una nuova edizione della KlimaHaus Bauratgeber/Vademecum CasaClima sarà pubblicata nel 2025.

La cooperazione con il supplemento Dolomiten "Wirtschaftskurier" continuerà anche nel 2025. Nel corso dell'anno, circa due dozzine di articoli saranno redatti per la rubrica "Costruire e abitare sostenibile - Un'informazione dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima. Per la rubrica settimanale "CasaClima informa" sul quotidiano "Alto Adige", vengono pubblicati circa 50 articoli su temi attuali nel campo dell'efficienza energetica e dell'edilizia sostenibile. Inoltre, è stata avviata anche una collaborazione con "L'Adige", in modo che CasaClima acquisisca anche una posizione più forte in Trentino.

Inoltre, anche nel 2024 è prevista la redazione di articoli tecnici per varie riviste (Supplementi speciali del Dolomiten "Bauen und Sanieren" o "Klimahouse Special", "Der Landwirt", "Radius", "Südtiroler Wirtschaftszeitung", ecc.).

## Informationsveranstaltungen

Mit der Organisation von Tagungen, Informationsveranstaltungen und Messen, sensibilisiert und informiert die Agentur Bürger und Fachleute zu den Themen des energieeffizienten und nachhaltigen Bauens und weiteren Themen im Bereich Energie und Klimaschutz.

Insbesondere hat sich die Klimahouse-Messe italienweit zur Leitmesse schlechthin in Sachen energieeffizientes und nachhaltiges Bauen und Sanieren etabliert. Darüber hinaus ist die Agentur aber auch auf anderen Messen vertreten, wie z.B. der Wohnbaumesse, SAIE in Bari und Bologna oder Restructura in Turin.

Seit 2015 organisiert die Agentur die Tagungsreihe „CasaClima Tour“ in Form einer Italienrundfahrt. Über die kostenlosen Weiterbildungsveranstaltungen in ausgewählten Städten soll KlimaHaus und die Standards des nachhaltigen und energieeffizienten Bauens einem breiten Publikum bekannt gemacht werden. 2023 wurde dieses Format vom KlimaHaus Day abgelöst.

In Südtirol werden sind hier neben verschiedenen Fachtagungen (z.B. Wärmepumpen-Tagung) vor allem der „Tag der Energie“, der „KlimaGemeinde-Tag“ sowie der „KlimaHaus Award“ zu nennen.

2025 sollen aber auch wieder verstärkt Informationsveranstaltungen in den Bezirken erfolgen, um zu den normativen Neuerungen im KlimaHaus-Bereich, EPBD, Förderungen usw. zu informieren.

## Eventi informativi

Attraverso l'organizzazione di convegni, eventi informativi e fiere l'Agenzia cerca di sensibilizzare e informare la cittadinanza e gli esperti sui temi del costruire efficiente e sostenibile e altri temi riguardanti l'energia e la tutela del clima.

In particolare, la fiera Klimahouse si è affermata come la fiera leader in Italia per l'edilizia e la ristrutturazione ad alta efficienza energetica e sostenibile. L'agenzia è rappresentata anche in altre fiere, come la fiera edilizia, il SAIE di Bari e Bologna e Restructura di Torino.

Dal 2015 l'agenzia organizza la serie di conferenze „CasaClima Tour“ sotto forma di tour in Italia. Gli eventi formativi gratuiti in città selezionate hanno lo scopo di far conoscere KlimaHaus e gli standard dell'edilizia sostenibile ed efficiente dal punto di vista energetico a un vasto pubblico. Nel 2023, questo format è stato sostituito dal KlimaHaus Day.

In Alto Adige, oltre a vari convegni specialistici (ad esempio quello sulle pompe di calore), si segnalano in particolare la „Giornata dell'energia“, la „Giornata ComuneClima“ e il „CasaClima Award“.

Nel 2025, tuttavia, si prevede di organizzare anche altri eventi informativi nei comprensori per fornire informazioni sulle innovazioni normative nel settore CasaClima, sulla EPBD, sui incentivi, ecc.

## Sensibilisierung Klimaschutz und CO2-Rechner

Durchschnittlich verursacht jeder von uns knapp 7,4 Tonnen CO<sub>2</sub> im Jahr, aber nur die wenigsten von uns können sich darunter konkret etwas vorstellen, denn CO<sub>2</sub> ist farb- und geruchlos und entzieht sich einer direkten Wahrnehmung durch unsere Sinne. Mit einer Sensibilisierungsinitiative will die KlimaHaus Agentur Bewusstsein dafür schaffen, welche Lebensbereiche und welches Verhalten sich besonders stark auf den Anteil der Treibhausgase in der Erdatmosphäre auswirken.

## Sensibilizzazione alla tutela del clima e calcolatore CO<sub>2</sub>

In media, ciascuno di noi emette circa 7,4 tonnellate di CO<sub>2</sub> all'anno, ma solo pochi di noi riescono a immaginarsi qualcosa di concreto, perché la CO<sub>2</sub> è incolore e inodore e quindi non viene percepita direttamente. Con una campagna di sensibilizzazione, l'Agenzia CasaClima intende creare una maggiore consapevolezza nella cittadinanza per i comportamenti che hanno un impatto particolarmente forte sulla concentrazione di

Mit einem 8x8x8 m<sup>3</sup> großen Kubus, der das Volumen von einer Tonne des klimaschädlichen Treibhausgases CO<sub>2</sub> veranschaulicht, soll unser Klima-Fußabdruck besser begreifbar gemacht und stärker ins Bewusstsein gerückt werden.

Ziel der Kampagne ist es, ein Gespür für die Größenordnungen zu vermitteln und möglichst praxisnah aufzuzeigen, welche Handlungsmöglichkeiten jeder Einzelne von uns in den großen und oft auch den vielen kleinen Dingen des Alltags hat. Informationstafeln rund um den mit Luft gefüllten Riesen-Kubus erklären, wie sich die durchschnittlichen Pro-Kopf-Emissionen auf die Lebensbereiche Konsum (43%), Mobilität (23%), Heizung und Haushaltsstrom (18%), Ernährung (9%) und öffentliche Grundemissionen (7%) aufteilen.

Wer genauer wissen will, wie es um seine ganz persönlichen Emissionen bestellt ist, in welchen Bereichen bereits ein Beitrag zum Klimaschutz geleistet wird und wo noch Verbesserungspotentiale verborgen liegen, der kann dies auf seinem Smartphone mit dem CO<sub>2</sub>-Rechner der KlimaHaus Agentur herausfinden ([www.klimahaus.it/CO2](http://www.klimahaus.it/CO2)). Das Online-Tool basiert auf der Berechnungsmethode des deutschen Bundesumweltamtes und wurde an die Rahmenbedingungen Italiens bzw. Südtirols angepasst. In der Bewertung werden fünf Handlungsfelder berücksichtigt: Wohnen, Mobilität, Ernährung, persönlicher Konsum und öffentliche Emissionen. Ausgehend von einem statistischen Durchschnittsprofil kann in wenigen Minuten eine Schnellbilanz ermittelt und anschließend schrittweise verfeinert werden. Zur Einordnung der Ergebnisse in den einzelnen Bewertungsbereichen werden Vergleichs-größen (Benchmarks) zur Verfügung gestellt. So kann man herausfinden, wie es um den ökologischen Fußabdruck des eigenen Konsumverhaltens steht, in welchen Bereichen man bereits einen Beitrag zum Klimaschutz leistet und wo noch Potentiale zur Reduzierung von Treibhausgas-emissionen verborgen sind.

Auch 2025 soll in Zusammenarbeit mit dem Gemeindeverband wieder der Tag des CO<sub>2</sub>-Fussabdrucks organisiert werden.

gas serra in atmosfera. Con l'installazione di un cubo delle dimensioni di 8x8x8 m<sup>3</sup> si vuole illustrare e rendere più tangibile la nostra impronta di CO<sub>2</sub> e sensibilizzare i cittadini per le possibilità di azione che abbiamo nella riduzione della nostra impronta ambientale.

L'obiettivo della campagna è quello di trasmettere un senso della grandezza del problema e di mostrare nel modo più pratico possibile quali possibilità di azione ognuno di noi ha nelle grandi e spesso anche nelle tante piccole cose della vita quotidiana. Pannelli informativi esposti presso il cubo mostrano le emissioni medie pro capite nelle aree di consumo (43%), mobilità (23%), riscaldamento e consumi elettrici (18%), alimentazione (9%) ed emissioni di base pubbliche (7%).

Chi vuole sapere con maggiore precisione quali sono le proprie emissioni personali, in quali settori si sta già contribuendo alla protezione del clima e dove c'è ancora un potenziale di miglioramento nascosto, può scoprirlo sul proprio smartphone con il calcolatore di CO<sub>2</sub> dell'Agenzia ([www.casaclima.it/CO2](http://www.casaclima.it/CO2)). Lo strumento online è basato sul metodo di calcolo dell'Agenzia Federale Tedesca per l'Ambiente ed è stato adattato alle condizioni specifiche dell'Italia e dell'Alto Adige. Nella valutazione vengono presi in considerazione cinque campi d'azione: alloggio, mobilità, alimentazione, consumo personale ed emissioni pubbliche. Sulla base di un profilo statistico medio, è possibile elaborare in pochi minuti un rapido bilancio di CO<sub>2</sub> e poi perfezionarlo passo dopo passo. Per poter confrontare e classificare i propri risultati nelle singole aree di valutazione vengono messi a disposizione diversi benchmark. In questo modo è possibile scoprire qual è l'impronta ecologica del proprio comportamento di consumo, in quali aree si sta già contribuendo alla tutela del clima e dove si nascondono ancora potenziali di riduzione delle emissioni di gas serra.

La Giornata dell'impronta di CO<sub>2</sub> sarà organizzata nuovamente nel 2025 in collaborazione con il consorzio dei comuni.

## KlimaHaus Award und KlimaGemeinde Award

Mit dem KlimaHaus Award werden alle Jahre herausragende Projekte ausgezeichnet, die das Thema KlimaHaus besonders vorbildlich und innovativ, aber auch auf sehr vielfältige und unterschiedliche Weise interpretieren. Damit soll nicht zuletzt auch dem Umstand Ausdruck verliehen werden, dass KlimaHaus kein Baustil ist, a priori keine Materialien oder Bauweisen bevorzugt und der architektonischen Gestaltungsfreiheit kaum Grenzen setzt.

Der KlimaHaus Award soll dabei keine Huldigung spektakulärer Projekte sein. Die „goldenen Cubes“ sind nicht für Architektur-Ikonen gedacht, so schön und baukulturell wertvoll diese auch sein mögen. Viel stärker als diese seltenen Leuchttürme prägen die „alltäglicheren“ Bauprojekte unseren Lebensraum. Die von einer Fachjury prämierten Projekte sollen vielmehr eine gute Auswahl darstellen aus privaten und öffentlichen Gebäuden, aus Wohn und Nichtwohngebäuden, aus Neubauten und Sanierungen. Und damit sollen sie auch stellvertretend für die unterschiedlichen Herausforderungen aber auch Möglichkeiten den verschiedenen Bereichen stehen.

Seit vielen Jahren wird zudem ein Publikumspreis verliehen, an der sich zahlreiche Bürger beteiligen. Seit 2017 wird mit dem KlimaGemeinde Award auch ein Festakt für die in einem Jahr zertifizierten KlimaGemeinden veranstaltet, was auch 2025 fortgeführt werden soll.

## Premio CasaClima e Premio Comune Clima

Ogni anno il CasaClima Award viene assegnato a progetti eccezionali che interpretano il tema CasaClima in modo particolarmente esemplare ed innovativo, ma anche in modo molto vario e diverso. Non da ultimo per esprimere il fatto che KlimaHaus non è uno stile di costruzione, non favorisce a priori nessun materiale o metodo di costruzione e non pone quasi nessun limite alla libertà del design architettonico.

Il CasaClima Award non vuole essere un tributo a progetti spettacolari. I "cubi d'oro" non sono destinati alle icone architettoniche, per quanto belle e preziose possano essere in termini di cultura edilizia. Molto più di questi straordinari fari, sono i progetti di costruzione più "quotidiani" che danno forma al nostro spazio vitale. I progetti premiati da una giuria di esperti intendono rappresentare una buona selezione di edifici privati e pubblici, di edifici residenziali e non residenziali, di edifici nuovi e ristrutturazioni. E quindi dovrebbero anche essere rappresentativi delle diverse sfide e opportunità nelle varie aree.

Già da anni viene consegnato anche un premio del pubblico, al quale partecipano moltissimi cittadini. Dal 2017 l'Award comprende anche una cerimonia per i ComuniClima certificati in un dato anno, cosa che continuerà anche nel 2024.

## Internetauftritte und Social Media

Onlinemedien, Internetauftritte und Social Media Plattformen entwickeln sich zunehmend zu zentralen Instrumenten der Information und Sensibilisierung von Bürgerinnen und Bürgern zu den Themen des energieeffizienten und nachhaltigen Bauens und Sanierens.

Der institutionelle Webauftritt der KlimaHaus Agentur dient als Informationskanal für alle Neuigkeiten in und um die Agentur. Hier werden institutionelle Aktualisierungen, bewährte

## Presenze in Internet e sui social media

I media online, i siti web e le piattaforme di social media si stanno sviluppando sempre di più come strumenti centrali per informare e sensibilizzare i cittadini sui temi della costruzione e ristrutturazione energeticamente efficiente e sostenibile.

Il sito istituzionale dell'Agenzia funge da canale di informazione per tutte le novità legate al mondo CasaClima. Vengono qui pubblicati aggiornamenti istituzionali, buone pratiche,

Verfahren, Nachrichten von Partnereinrichtungen, Informationen über Veranstaltungen und Schulungen, Produkt-aktualisierungen und vieles mehr veröffentlicht.

Seit einem Jahr versorgt die Agentur Ihre Newsletter-Abonnenten regelmäßig mit einem neuen Newsletter. Die KlimaHaus Agentur betreibt einen Facebook-Auftritt, der bis zum 31.12.2023 15.543 Follower zählte. Auf der Plattform LinkedIn hat die KlimaHaus Agentur 12.322 Follower, das Instagram-Profil weist 5.559 Follower auf.

Eine dezidierte Website stellt einen exklusiven Auftritt der zertifizierten KlimaHotels, KlimaHaus Welcome Strukturen und KlimaHaus Wine Kellereien dar.

2023 und 2024 wurde die KlimaLand-Webseite, welche als Informationsportal für Klimaschutz und Nachhaltigkeit in Südtirol ins Leben gerufen wurde, weiter ausgebaut.

2025 wird auch die Betreuung dieser Plattformen und Kanäle weitergeführt werden.

notizie delle istituzioni partner, informazioni su eventi e formazione, aggiornamento sui prodotti e molto altro ancora.

Da un anno ormai l'agenzia fornisce regolarmente agli abbonati una nuova newsletter. La presenza di CasaClima su Facebook al 31.12.2023 contava 15.543 follower. Su LinkedIn l'Agenzia CasaClima può vantare 12.322 follower, mentre il profilo Instagram gode di 5.559 follower.

Un sito web dedicato offre una presenza esclusiva per i KlimaHotel certificati, le strutture ricettive CasaClima Welcome e le cantine KlimaWine.

Nel 2023 e 2024 il sito web KlimaLand, lanciato come portale informativo sui temi della protezione del clima e della sostenibilità in Alto Adige, è stato ulteriormente ampliato.

Il supporto a queste piattaforme e canali continuerà anche nel 2025.

### Klimaplan, Klimabürgerrat & Stakeholderforum

### Piano Clima, Consiglio dei cittadini per il clima & Stakeholderforum

Seit einigen Jahren werden Beteiligungsformate, die sich mit der Ausgestaltung und Umsetzung von Klimapolitik beschäftigen, eingesetzt. Beispiele sind der Österreichische Klimarat für Bürgerinnen und Bürger sowie der Bürgerrat Klima in Deutschland. Auch auf regionaler und lokaler Ebene werden partizipative Prozesse organisiert, mit dem Anspruch, Klimaschutz demokratischer, sozial gerechter und inklusiver auszugestalten, um damit die Akzeptanz für klimapolitische Maßnahmen zu erhöhen. Im Juli 2023 hat die Südtiroler Landesregierung die Einrichtung des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forum Klima beschlossen. Beide Gremien erhielten den Auftrag den Klimaplan Südtirol 2040 auf dessen Vollständigkeit zu überprüfen und um weitere Maßnahmenvorschläge und Ziele zu ergänzen. Der Klimaplan soll Südtirol bis 2040 in die Klimaneutralität führen. Im ersten Halbjahr 2024 fanden die Arbeitssitzungen des Klimabürgerrats und des Stakeholder Forum Klima statt. Sie fokussierten sich auf die fünf Schwerpunktthemen Energie, Wohnen, Mobilität, Konsum und Produktion sowie Ernährung und Landnutzung. Die Abschlussberichte beider Gremien wurden der

Da alcuni anni vengono utilizzate forme di partecipazione per definire e attuare le politiche climatiche. Ne sono un esempio il Consiglio austriaco per il clima per i cittadini e il Consiglio per il clima dei cittadini in Germania. Anche a livello regionale e locale si stanno organizzando processi partecipativi con l'obiettivo di rendere l'azione climatica più democratica, socialmente giusta e inclusiva, per aumentare l'accettazione delle misure di politica climatica. Nel luglio 2023, la giunta provinciale ha deciso di istituire il Consiglio dei cittadini per il clima e il Forum degli stakeholder sul clima. Entrambi gli organi sono stati incaricati di rivedere il Piano per il clima Alto Adige 2040 per garantirne la completezza e aggiungere ulteriori misure e obiettivi proposti. Il piano per il clima intende portare l'Alto Adige alla neutralità climatica entro il 2040. Gli incontri di lavoro del Consiglio dei cittadini per il clima e del Forum degli stakeholder per il clima si sono svolti nella prima metà del 2024. Si sono concentrati sui cinque temi chiave dell'energia, dell'abitazione, della mobilità, del consumo e della produzione, nonché dell'alimentazione e dell'uso del

Landesregierung am 17. September übergeben. Wie die Beteiligungsprozesse organisiert und strukturiert wurden, welche Stoßrichtungen die Vorschläge zur Ausweitung des Klimaplanes erarbeitet und was mit den Maßnahmenvorschlägen nach der Übergabe an die Landesregierung passiert, erläutert diese Zwischenbilanz.

2026 soll ein Konzept zur Verstetigung von Klimabürgerrat und Stakeholderforum (alle 2-3 Jahre?) in einer verschlankten Form ausgearbeitet werden. Zudem wird die Agentur die Umsetzung und das Monitoring der Maßnahmen, welche in den Kompetenzbereich der Agentur fallen durchführen.

territorio. Le relazioni finali di entrambi i comitati sono state presentate alla giunta provinciale il 17 settembre. Questo rapporto intermedio spiega come sono stati organizzati e strutturati i processi di partecipazione, quali direzioni hanno preso le proposte di ampliamento del piano climatico e cosa accadrà alle misure proposte una volta consegnate alla giunta.

Nel 2026 verrà sviluppato un concetto per la continuazione del Consiglio dei cittadini per il clima e del Forum delle parti interessate (ogni 2-3 anni?) in forma semplificata. L'agenzia si occuperà anche dell'attuazione e del monitoraggio delle misure che rientrano nelle sue competenze.

## Partner-Network

Die KlimaHaus Agentur hat strategische Partnerschaften mit Energieagenturen aus verschiedenen Regionen Italiens abgeschlossen. Dabei handelt es sich um öffentliche Einrichtungen, die die KlimaHaus Qualitätszertifizierung übernehmen und regional einen Knowhow-Transfer rund ums Thema KlimaHaus im Rahmen ihres Weiterbildungsangebotes, in manchen Fällen aber auch eine einfachere Art der Zusammenarbeit umsetzen. Dazu gehören die Agenzia per l'Energia del Friuli-Venezia Giulia, ARRR aus der Toscana, die "Agenzia per l'Energia e lo Sviluppo Sostenibile" in der Emilia Romagna und das "Centro di Certificazione Trento" (CCT).

Die Zusammenarbeit mit dem nationalen Netzwerk der lokalen Energieagenturen, RENAEL, wurde im letzten Jahr vertieft. Es wurde der Grundstein für einige Initiativen gelegt, die im Jahr 2024 durchgeführt werden sollen, sowie für verschiedene Verbreitungs- und Schulungsinitiativen der Agentur, an denen alle interessierten lokalen Agenturen teilnehmen können. Auch die Zusammenarbeit mit staatlichen Einrichtungen wie ENEA und GSE wurde im Rahmen von gemeinsamen Projekten und Veranstaltungen im Jahr 2023 ausgebaut, ebenso wie die Partnerschaft mit der European Federation for Living (EFL). Die EFL ist ein europäisches Netzwerk von Wohnungsbaugesellschaften, Unternehmen und Experten, die sich für die

## Partner Network

L'Agenzia CasaClima ha avviato partnership strategiche con agenzie per l'energia di varie regioni italiane. Si tratta di organizzazioni pubbliche che svolgono sul proprio territorio la certificazione di qualità CasaClima e attuano un trasferimento regionale di know-how sul tema CasaClima come parte della loro offerta di formazione continua, ma in alcuni casi anche attraverso una forma più semplice di cooperazione. Tra questi, l'Agenzia per l'Energia del Friuli-Venezia Giulia, l'ARRR della Toscana, l'Agenzia per l'Energia e lo Sviluppo Sostenibile in Emilia Romagna e il Centro di Certificazione Trento (CCT).

L'anno scorso è stata intensificata la collaborazione con la rete nazionale delle agenzie energetiche locali, RENAEL. Sono state gettate le basi per una serie di iniziative da realizzare nel 2024, nonché per diverse iniziative di divulgazione e formazione da parte dell'Agenzia, a cui possono partecipare tutte le agenzie locali interessate. Anche la collaborazione con organizzazioni governative come ENEA e GSE è stata ampliata attraverso progetti ed eventi congiunti nel 2023, così come la partnership con la Federazione europea per l'abitare (EFL). L'EFL è una rete europea di associazioni edilizie, aziende ed esperti che si impegnano a creare alloggi accessibili e sostenibili.

Oltre alla collaborazione istituzionale con le agenzie partner CasaClima è stata presente in

Schaffung von bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum einsetzen.

Neben der institutionellen Zusammenarbeit mit Partneragenturen war KlimaHaus bisher in ganz Italien auch durch regionale KlimaHaus Networks vertreten, über die lokale KlimaHaus Berater und versuchen, in ihrer Region, Bürger, Bauherren, Handwerker, Unternehmen und die öffentliche Verwaltung über Energieeffizienz und Klimaschutz zu informieren und zu sensibilisieren. Im Jahr 2021 wurde der Reorganisationsprozess des KlimaHaus Netzwerks abgeschlossen.

Die KlimaHaus Agentur setzt seit jeher auf die starke Einbeziehung aller beteiligten Akteure, um ihre Standards bestmöglich zu entwickeln und ihre Initiativen zum Erfolg zu führen. Neben Technikern, Planern und Handwerkern spielen auch all jene Dienstleistungs-, Produkt- und Installations-unternehmen eine zentrale Rolle, die über Know-how und Innovationen im Baubereich verfügen. Ziel der Agentur ist es, den Endverbrauchern technisch und wirtschaftlich sinnvolle Alternativen zu bieten. Auf diese Weise will die KlimaHaus Agentur die Voraussetzungen für die Umsetzung eines umfassenden nachhaltigen und energieeffizienten Bauprozesses schaffen.

tutta Italia anche attraverso i CasaClima Network. In questi network regionali sono organizzati i consulenti CasaClima locali, impegnati in attività di divulgazione e sensibilizzazione su efficienza energetica e tutela del clima, con l'obiettivo di creare localmente interesse presso i cittadini, committenti, artigiani, imprenditori e le amministrazioni pubbliche. Nel 2021 si è concluso il processo di riorganizzazione del CasaClima Network.

L'Agenzia CasaClima ha sempre puntato sulla forte partecipazione di tutti gli attori coinvolti per sviluppare al meglio i propri standard e per la riuscita delle iniziative. Insieme a tecnici, progettisti e artigiani, ricoprono un ruolo centrale anche tutte quelle aziende di servizi, prodotti e impianti che hanno un know-how di conoscenze ed innovazioni nel campo dell'edilizia. L'obiettivo dell'Agenzia è di fornire agli utenti finali valide alternative sia dal punto di vista tecnico che economico. In questo modo l'Agenzia CasaClima intende creare i presupposti per poter implementare un processo costruttivo sostenibile ed energeticamente efficiente di ampio respiro.

## Forschungsprojekte und internationale Einbindung

Seit über zehn Jahren beteiligt sich die KlimaHaus Agentur mit seiner Forschungs- und Entwicklungsabteilung aktiv an größeren Forschungsprojekten, insbesondere auch auf europäischer Ebene.

Die kontinuierliche fachliche Weiterentwicklung und der Austausch auf höchster Ebene bilden auch für die KlimaHaus Agentur eine wesentliche Grundlage ihrer Zukunftsfähigkeit. Dieser ungemein wichtige Bereich ist in Zukunft noch stärker zu forcieren, um erfolgversprechende Strategien im Bereich des Klimaschutzes und die für ihre Umsetzung notwendigen operativen Maßnahmen auf einer soliden wissenschaftlichen Grundlage zu entwickeln, ohne dabei den Praxisbezug außer Acht zu lassen.

Auf internationaler Ebene ist besonders der Umstand hervorzuheben, dass die Europäische Kommission der KlimaHaus Agentur die

## Progetti di ricerca e collaborazioni internazionali

Da oltre dieci anni, l'Agenzia CasaClima e il suo reparto di ricerca e sviluppo partecipano attivamente a progetti di ricerca, soprattutto anche a livello europeo.

Lo sviluppo costante delle competenze e il dialogo ai più alti livelli costituiscono una base essenziale per il futuro dell'agenzia CasaClima. Questo ambito estremamente importante dovrà essere ulteriormente valorizzato in futuro, al fine di sviluppare strategie promettenti nel campo della protezione del clima e le misure operative necessarie per la loro attuazione su una solida base scientifica, senza trascurare la rilevanza pratica..

A livello internazionale, vale la pena sottolineare che la Commissione Europea ha affidato all'Agenzia CasaClima il coordinamento

Koordination des Bereichs „Energie“ im Rahmen der makroregionalen Strategie für den Alpenraum (EUSALP) anvertraut hat.

Makroregionale Strategien sind ein neuer Politikansatz auf europäischer Ebene. In Makroregionen werden staatenübergreifende Teilräume zusammengeführt, die gemeinsame Charakteristika, Potentiale und Herausforderungen aufweisen. Die EU Makrostrategie für den Alpenraum, kurz EUSALP, ist die vierte Makrostrategie der Europäischen Union. Sie wurde 2015 vom Rat der EU beschlossen. Die EUSALP umfasst 48 Regionen aus sieben Staaten (Österreich, Frankreich, Deutschland, Italien, Slowenien, Liechtenstein und Schweiz). Die EUSALP Strategie umfasst die drei Kernbereiche Wirtschaftswachstum und Innovation, Mobilität und Vernetzung sowie Umwelt und Energie.

Die Agentur für Energie Südtirol-KlimaHaus leitet seit 2016 den Bereich „Energie“. Sie wurde mit der Aufgabe betraut, eine Strategie für den Alpenraum zu erarbeiten, um diese zu einer „Modellregion für Energieeffizienz und Erneuerbare Energien“ zu machen.

Die Schwerpunkte liegen zum einen auf erneuerbaren Energieträgern und im Ausbau des noch ungenutzten Potentials im Alpenraum und deren Einbindung in intelligente und vernetzte Energiesysteme (Smart Grids, Speichertechnologien, Sektorenkopplung, usw.). Auf der Verbraucherseite liegt der Fokus vor allem auf der Verbesserung der Energieeffizienz im Gebäudesektor und in KMUs sowie in Umsetzung lokaler Energiemanagementsysteme. Ein übergeordnetes Ziel liegt in der Ausarbeitung und überregionalen Abstimmung von zukunftsfähigen Energiestrategien gleichermaßen wie von konkreten Umsetzungsmaßnahmen.

Auf nationaler Ebene hat die KlimaHaus Agentur strategische Partnerschaften mit Energieagenturen aus verschiedenen Regionen Italiens abgeschlossen. Dabei handelt es sich um öffentliche Einrichtungen, die die KlimaHaus Qualitätszertifizierung übernehmen und regional einen Knowhow-Transfer rund ums Thema KlimaHaus im Rahmen ihres Weiterbildungsangebotes, in manchen Fällen aber auch eine einfachere Art der Zusammenarbeit umsetzen.

del settore "energia" nel quadro della strategia macroregionale per lo Spazio Alpino (EUSALP).

Le strategie macroregionali sono un nuovo approccio politico a livello europeo. Le macroregioni riuniscono sottoregioni transnazionali che condividono caratteristiche, potenzialità e sfide comuni. La Macro-strategia UE per lo Spazio Alpino, EUSALP in breve, è la quarta macro-strategia dell'Unione Europea.

È stato adottato dal Consiglio dell'UE nel 2015. L'EUSALP comprende 48 regioni di sette stati (Austria, Francia, Germania, Italia, Slovenia, Liechtenstein e Svizzera). La strategia EUSALP comprende le tre aree principali di crescita economica e innovazione, mobilità e connettività, e ambiente ed energia.

L'Agencia per l'energia Alto Adige-CasaClima è responsabile del settore "Energia" dal 2016. Gli è stato affidato il compito di sviluppare una strategia per la regione alpina per renderla una "regione modello per l'efficienza energetica e le energie rinnovabili".

Da un lato, l'attenzione si concentra sulle fonti di energia rinnovabili e sullo sviluppo del potenziale non ancora sfruttato nello Spazio Alpino e sulla loro integrazione in sistemi energetici intelligenti e in rete (reti intelligenti, tecnologie di stoccaggio, accoppiamento settoriale, ecc.) Dal lato dei consumatori, l'attenzione si concentra principalmente sul miglioramento dell'efficienza energetica nel settore dell'edilizia e nelle PMI, nonché sull'attuazione di sistemi locali di gestione dell'energia. Un obiettivo generale è lo sviluppo e il coordinamento sovregionale delle strategie energetiche sostenibili e delle misure concrete di attuazione.

A livello nazionale, l'Agencia CasaClima ha avviato partnership strategiche con agenzie per l'energia di varie regioni italiane. Si tratta di organizzazioni pubbliche che svolgono sul proprio territorio la certificazione di qualità CasaClima e attuano un trasferimento regionale di know-how sul tema CasaClima come parte della loro offerta di formazione continua, ma in alcuni casi anche attraverso una forma più semplice di cooperazione.

Auch 2025 wird die Agentur diese Aktivitäten weiterführen. Diese Aktivitäten sollen auch 2025 weitergeführt und auslaufende Konventionen erneuert werden. Insbesondere soll die Zusammenarbeit mit dem Netzwerk der lokalen Energieagenturen, RENAEL, intensiviert werden.

Queste attività continueranno nel 2025 e le convenzioni in scadenza saranno rinnovate. In particolare, sarà intensificata la collaborazione con la rete nazionale delle agenzie energetiche locali, RENAEL.

Bozen/Bolzano, 16.12.2024



Ulrich Santa  
Agenzia per l'Energia  
Alto Adige - CasaClima  
Direttore Generale  
16.12.2024 18:58:23  
GMT+01:00

Ulrich Santa

Generaldirektor    Direttore Generale  
Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus    Agenzia per l'Energia – Alto Adige

## RELAZIONE E PARERE DEL REVISORI DEI CONTI SUL BILANCIO DI PREVISIONE DEL TRIENNIO 2025-2027

Il giorno 20 dicembre 2024 il Revisore dei Conti ha proceduto ad esaminare il Budget rev 2.0 e piano di attività dell’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima per il triennio 2025-2027, per formulare su di esso il parere di regolarità contabile.

Il budget in esame è composto dal budget economico triennale e dalla relativa nota illustrativa. I ricavi e le attività previste per il triennio 2025-2027 sono adeguatamente illustrati nella nota illustrativa al budget e sono da ritenere attendibili.

Le previsioni dei ricavi e dei costi possono essere riassunte come segue:

<b>Haushaltsvoranschlag - Bilancio di previsione per il triennio 2025-2026-2027</b>			
<b>GESCHÄFTSJAHR - ESERCIZIO</b>	<b>2025</b>	<b>2026</b>	<b>2027</b>
<b>A) Gesamtleistungen / Valori della produzione</b>	<b>€ 3.971.871</b>	<b>€ 4.007.515</b>	<b>€ 4.027.533</b>
1) Nettoumsatzerlöse ricavi delle vendite e delle prestazioni	€ 2.075.516	€ 2.097.515	€ 2.117.533
3) Veränderung d. In Ausführung begriffenen Arbeiten variazioni dei lavori in corso su ordinazione	€ 306.354	€ 260.000	€ 260.000
5) Sonstige betriebliche Erlöse und Erträge altri ricavi e proventi	€ 1.590.000	€ 1.650.000	€ 1.650.000
Ricavi da progetti finanziati Einnahmen aus finanzierten Projekten	€ 190.000	€ 190.000	€ 190.000
<b>Führungbeiträge</b> <b>Contributi di gestione</b>	<b>€ 1.400.000</b>	<b>€ 1.460.000</b>	<b>€ 1.460.000</b>
<b>B) Aufwendungen für Gesamtleistung / Costi della produzione</b>	<b>€ 3.973.371</b>	<b>€ 4.009.015</b>	<b>€ 4.029.032</b>
6) Aufwendungen f. Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe, Waren per materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	€ 60.772	€ 71.126	€ 71.482
7) Aufwendungen für Dienstleistungen / Per servizi	€ 1.004.369	€ 1.039.541	€ 1.044.738
8) Aufwendung für die Nutzung Güter Dritter godimento beni di terzi	€ 216.925	€ 218.010	€ 219.100
9) Personalaufwendungen costi del personale	€ 2.631.448	€ 2.644.606	€ 2.657.829
a) Löhne und Gehälter salari e stipendi	€ 1.917.977	€ 1.927.567	€ 1.937.205
b) Soziale Aufwendungen oneri sociali	€ 560.499	€ 563.302	€ 566.118
c) Abfertigungsaufwendungen trattamento di fine rapporto	€ 115.287	€ 115.863	€ 116.443
d) Pension und ähnliche Verpflichtungen trattamento di quiescenza e simili	€ 37.685	€ 37.874	€ 38.063
e) Andere Personalaufwendungen altri costi del personale	€ -	€ -	€ -

10) Wertberichtigungen und Abwertungen Ammortamenti e svalutazioni	€ 30.025	€ 30.176	€ 30.327
a) Wertberichtigung Immaterieller Anlagewerte ammortamento immobilizzazioni immateriali	€ 17.385	€ 17.472	€ 17.560
b) Wertberichtigung Sachanlagen ammortamento immobilizzazioni materiali	€ 12.639	€ 12.703	€ 12.766
11) Veränderung Bestände Roh-, Hilfs-, Betriebst, Waren variazione delle rimanenze di materie prime, sussid. e di consumo	€ 24.274	€ -	€ -
12) Accantonamenti per rischi Rückstellungen für Risiken	€ -	€ -	€ -
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen oneri diversi di gestione	€ 5.557	€ 5.557	€ 5.557
<b>C) Kapitalerträge und Kapitalaufwendungen / Proventi e oneri finanziari</b>	<b>€ 1.500</b>	<b>€ 1.500</b>	<b>€ 1.500</b>
16) Andere Kapitalerträge altri proventi finanziari	€ 1.500	€ 1.500	€ 1.500
17) Aufwandszinsen und andere Kapitalaufwendungen interessi e altri oneri finanziari	€ -	€ -	€ -
<b>Risultato prima delle imposte - Ergebnis vor Steuern</b>	<b>€ 0</b>	<b>-€ 0</b>	<b>€ 0</b>
20) Steuern auf das Ergebnis der Geschäftsjahre imposte sul reddito d'esercizio	€ -	€ -	€ -
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres / Risultato d'esercizio</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>

Il Revisore ha esaminato la documentazione presentata e conferma che la redazione del budget economico rispetta i principi di competenza economica, correttezza, comprensibilità, coerenza e prudenza e risulta in equilibrio (ricavi pari ai costi previsti).

Il budget economico e di investimento rispetta inoltre i seguenti principi:

- UNITA': il totale dei ricavi copre indistintamente il totale dei costi;
- ANNUALITA': I ricavi e i costi sono riferibili al triennio in esame e non ad altri esercizi;
- UNIVERSALITA': il bilancio comprende tutti i ricavi e i costi riferibili all'ente;
- INTEGRITA': le voci di budget sono iscritte al lordo senza compensazioni;
- VERIDICITA', ATTENDIBILITA': le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
- CONGRUITA': le previsioni dei costi e dei ricavi appaiono congrue per la realizzazione degli obiettivi prefissati.

## CONCLUSIONI

Premesso ed osservato quanto sopra, considerato che il budget economico in esame e la documentazione ad essi allegata sono conformi ai principi contabili sopra esposti, nonché alle disposizioni impartite dai competenti uffici dell'Amministrazione provinciale, il Revisore esprime parere **positivo** sulla regolarità contabile del budget 2025-2027 e ne propone l'approvazione. Con successive variazioni di budget si provvederà all'adeguamento del budget iniziale di previsione in caso di eventuali assegnazioni provinciali straordinarie.

Bolzano, 20 dicembre 2024  
Dott. Ivan Clemente



IVAN  
CLEMENTE  
20.12.2024  
09:41:28  
GMT+00:00